



Destination Haut Limousin

Guide touristique - *Tourist guide 2017-2018*

Tous nos chemins mènent à vous
www.tourisme-hautlimousin.com



PAYS DU HAUT-LIMOUSIN

Vos vacances découverte



Publication des offices de tourisme
du Pays du Haut Limousin
Mars 2017

Conception et impression :
Groupe SODIMASS
02 54 25 25 25 - www.sodimass.fr



Crédits photos : Tourisme Haut Limousin,
Aposno - T.Laporte, S.Hilaire, Art Nomad,
Château du Fraisse, CRT Limousin, V. Duchiron,
J. Dufourd, Festival du Haut-Limousin, M. Hommeau,
N. Raynaud, CPM Le Dorat, Marion Degabriel,
Jérémy Thibault, Fouad Elmachkour, Théâtre du Cloître,
CPM Le Dorat et Sté des Courses du Centre.

Traduction : C. McBride et J.L. Alquier.

Ce document n'est pas contractuel.
Informations valables au moment de l'édition.



Sommaire • Index

VOS VACANCES DÉCOUVERTE - *Discovery holidays*

Carte - <i>Map</i>	4
Les communes - <i>Villages</i>	6

VOS VACANCES PATRIMOINE - *Heritage holidays*

Patrimoine naturel - <i>Natural heritage</i>	11
Pierres à légende - <i>Legendary Stones</i>	17
Villages remarquables - <i>Villages of Note</i>	18
Musées et monuments - <i>Museums and monuments</i>	22
Patrimoine religieux - <i>Religious heritage</i>	26

VOS VACANCES EVENEMENTS - *Holiday events*

Festivals - <i>Festivals</i>	29
Manifestations sportives - <i>Sporting events</i>	30
Fêtes votives - <i>Religious events</i>	30
Grandes foires et salons - <i>Large fairs</i>	31
Sortir - <i>To go out</i>	32

VOS VACANCES LOISIRS - *Leisure holidays*

Randonnée - <i>Trekking</i>	35
Geocaching - <i>Terra Aventura</i>	35
Cyclotourisme et VTT - <i>Cycling and mountain biking</i>	35
Loisirs aquatiques - <i>Aquatic activities</i>	36
Loisirs équestres - <i>Equestrian Activities</i>	37
Pêche - <i>Fishing</i>	38
Autres activités - <i>Other activities</i>	39

VOS VACANCES SAVOIR-FAIRE - *Crafts holidays*

Porcelaine - <i>Porcelain</i>	41
Laine - <i>Wool</i>	41
Cuir - <i>Leather</i>	41
Poterie, céramique - <i>Pottery, ceramics</i>	42
Peinture - <i>Painting</i>	42
Bois - <i>Woodwork</i>	42
Antiquité/Brocante - <i>Antique flea market</i>	43
Tapiserie - <i>Tapestry making</i>	43
Autres artisans et artistes - <i>Other craftsmen and artists</i>	43

VOS VACANCES GOURMANDES - *Tasty holidays*

Spécialités - <i>Tasty foods</i>	45
Vente directe/Visite à la ferme - <i>Farm sales/visit</i>	47
Foires et marchés réguliers - <i>Fairs and regular markets</i>	50



Accès - access

En voiture - By car

Autoroute A20 - Motorway A20

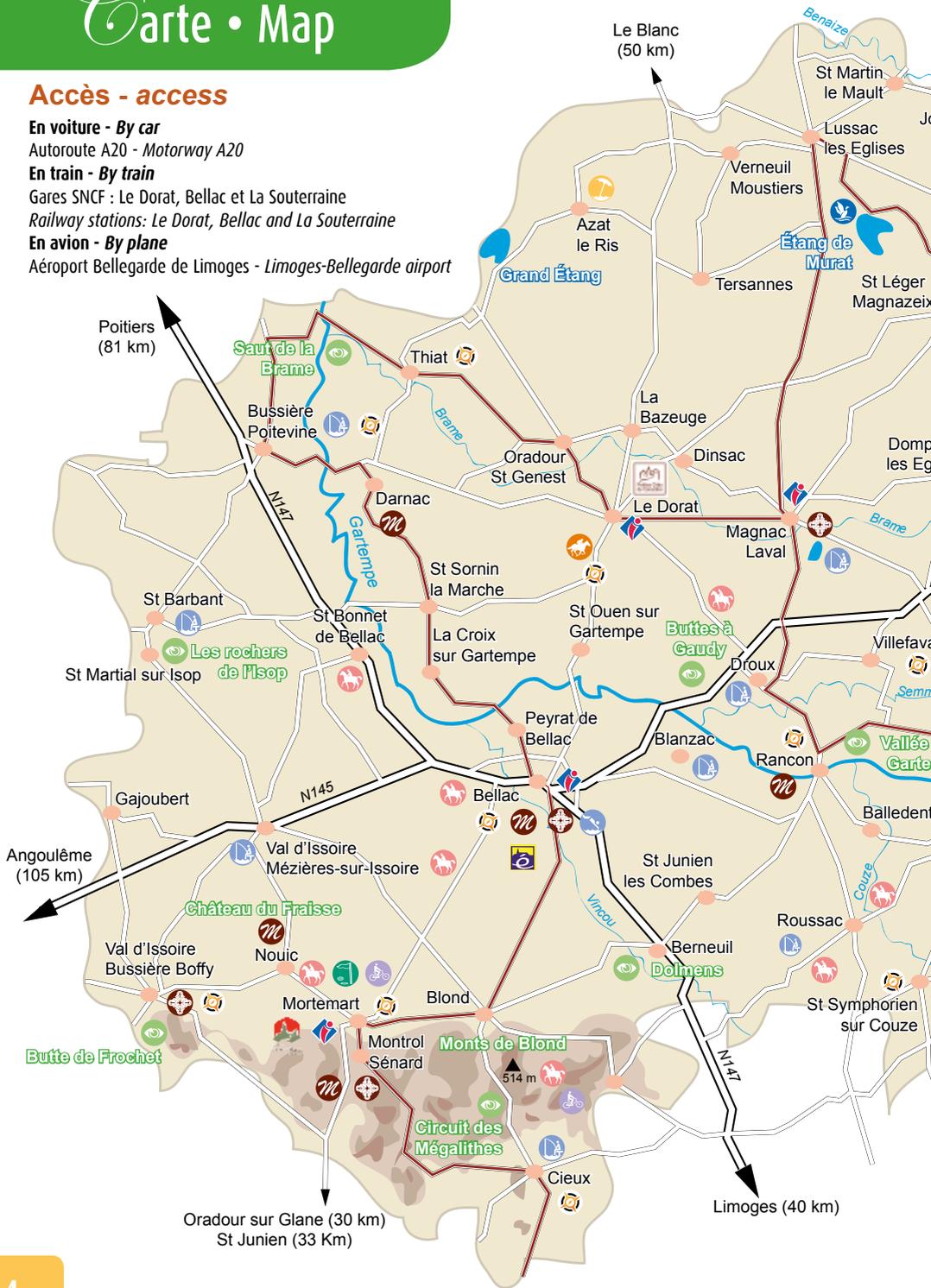
En train - By train

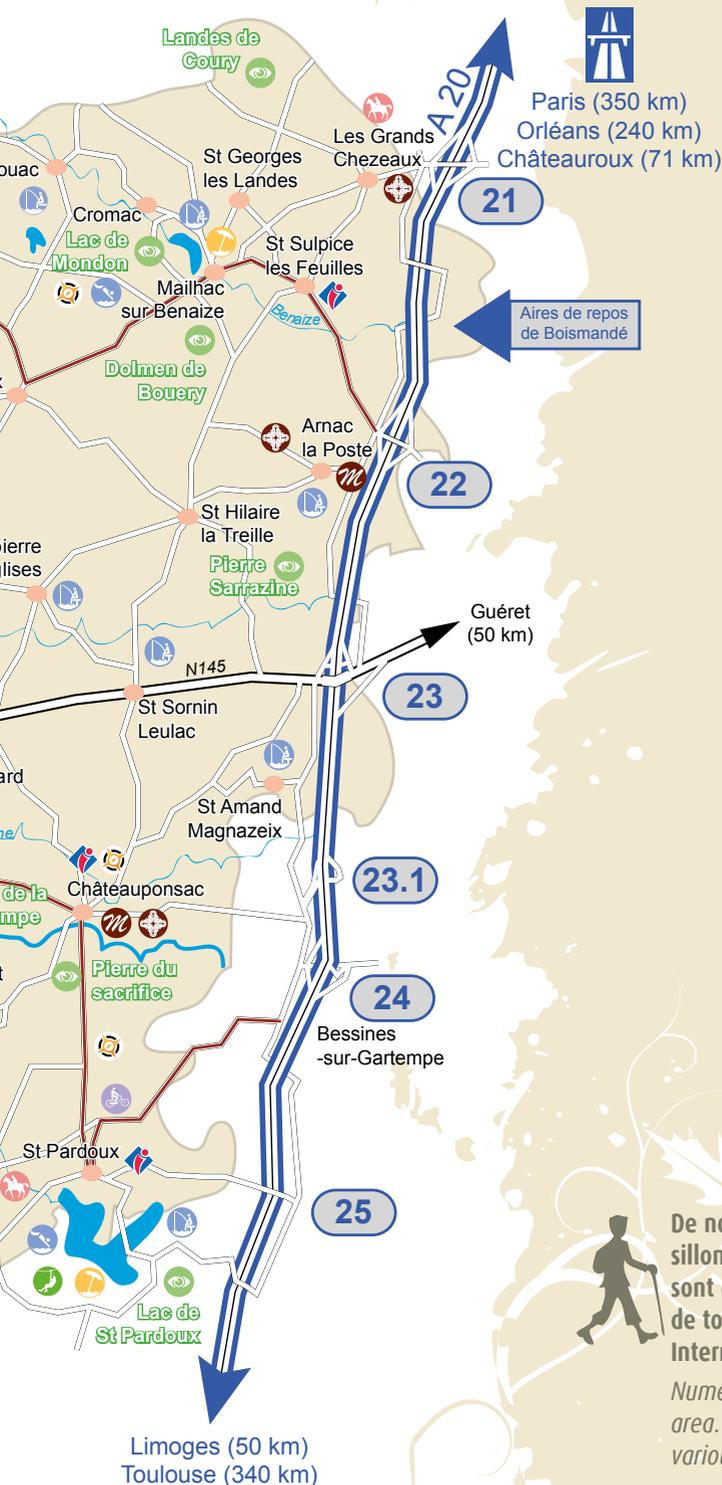
Gares SNCF : Le Dorat, Bellac et La Souterraine

Railway stations: Le Dorat, Bellac and La Souterraine

En avion - By plane

Aéroport Bellegarde de Limoges - Limoges-Bellegarde airport





-  Office de Tourisme
Tourist office
-  Un des plus beaux villages de France
-  Petite Cité de Caractère
-  Village-Étape
-  Village remarquable
Village of note
-  Musée - Monuments
Museum - Monuments
-  Site naturel
Natural site
-  Observatoire ornithologique
Bird-spotting post
-  Pêche en étang
Fishing
-  Golf
Golf course
-  Loisirs équestres
Equestrian activities
-  Location vélo/VTT
Mountain-bike / Bike rental
-  Baignade
Swimming
-  Accrobranche
Tree climbing
-  Base de loisirs nautiques
Water Activities
-  **terra aventura**
GEOCACHING made in LIMOUSIN
-  Route du Haut-Limousin

De nombreux circuits de randonnée sillonnent le territoire, les topofiches sont disponibles dans les Offices de tourisme et téléchargeables sur Internet.

Numerous hiking tour criss-cross the area. Hiking guides are available at various tourist offices.

Arnac la Poste : église fortifiée du XII^e siècle, portes remarquables, Tour de Lubignac du XV^e siècle (privée), relais de poste de Montmagner (privé).

Azat le Ris : église romane du XII^e siècle, fortifiée (échauguette). Modillons sur la façade Ouest, clocher octogonal, flèche couverte de bardeaux de châtaigner. Château du Ris-Chauveron avec donjon du XIV^e siècle (privé).

Balledent : église romane du XII^e siècle, vallées de la Couze et de la Gartempe.

Bazeuge (La) : église de style rustique et clocher du XVIII^e siècle, château du Monteil du XVI^e siècle (privé), signal de la Croix de la Gette (284 m), point de vue sur la Basse Marche (D675).

Bellac : "Village-Étape". Vestiges des remparts (XIII^e siècle), maisons anciennes (XV - XVII^e siècles), Hôtel de Ville (XVII^e siècle), séchoir à peaux (XV^e siècle), pont de la Pierre (XIII^e siècle), Porte Trilloux, église Notre Dame de Bellac (XII et XIV^e siècles), châtre émaillée du XII^e siècle, chapelle des Pénitents, Tour du Consul Génébrias, Sous-préfecture (XVIII^e siècle), palais de justice (XIX^e siècle), parc Charles Silvestre, rives et moulins du Vincou, chapelle Notre Dame de Lorette, processions de la Lieue et de Lorette.

Berneuil : église du XIII^e siècle en partie reconstruite au XIX^e siècle. Retables et statues XVII et XVIII^e siècles. Contre l'église, dé de granite sculpté de divinités romaines : Mars et Minerve notamment. Dolmens de Lalue et La Borderie.

Blanzac : église romane avec retable et 6 statues du XVII^e siècle, vestiges d'une voie antique gallo romaine, pont du XIII^e siècle, urnes funéraires gallo romaines au Logis, grattoir en silex au Monteil, pierre au Puymartin, plusieurs châteaux modernes (privés), grandes maisons bourgeoises (privées) de la fin du XIX^e siècle à Rouffignac, au Monteil et aux Martinettes.

Blond : église romane Saint-Martin, fortifiée pendant les Guerres de Religion. Dolmen et rochers de Puychaud. Châteaux de Drouilles, de La Plaine, de La Couture-Renon (privés). Croix en pierre (montjoies). Tourbière de Pioffret.

Bussière Poitevine : église romane classée des XI et XII^e siècles avec une fresque de "La Cène", ferme fortifiée de Busserolles (privée) avec sa tour du XV^e siècle (selon la légende, Henri IV, roi de Navarre, aurait séjourné à l'époque des guerres de la Ligue), moulins (privés).

Châteauponsac : musée archéologique et ethnographique René Baubérot, église Saint Thyse, faubourg du Moustier, voie romaine et pont dit romain, pierre du sacrifice, vallée de la Gartempe (panoramas).

Cieux : mégalithes, étang (privé), église des XI et XV^e siècles (Les Marquis de Brettes, Seigneurs des Cros, avaient leurs sépultures), chapelle campagnarde du Bois du Rat.

Croix sur Gartempe (La) : église romane du XI^e siècle, clocher en aiguille sur beffroi octogonal recouvert en bardeaux de châtaigner, Christ en croix (XVII^e siècle), reliquaire en cristal entouré de fils d'argent contenant parcelles de la Vraie Croix et reliques des Saints Israël et Théobald.

Cromac : église romane du XIII^e siècle avec un clocher en forme de donjon carré, croix de la Crouzette, étang de Las-Croux (époque médiévale), parc paysager du château de Las-Croux, vallée de la Benaize ("Pot Bouillant" et "Abri du Pont du Loup"), landes du Coury.

Darnac : église romane du XII^e siècle, portail de style limousin à trois voussures, portes munies de peintures semblables à celles de la Collégiale du Dorat, clocher du XVII^e siècle couvert de bardeaux de châtaigner, vestiges du château de la Côte au Chapt avec donjon du XIII^e siècle.

Dinsac : église de style rustique des XII et XIII^e siècles, statue de Saint Cloud et statue en bois du XV^e siècle, vestiges du manoir de Pierre Robert (historien local) du XVII^e siècle à Villemartin, en bord de Brame : pont du Cheix et pont de la Barre (XIII^e siècle).

Dompierre les Églises : clocher de l'église en bardeaux de châtaigner, moulin des Combes (privé), château du XVII^e siècle avec sa muraille fortifiée (privé), vallée de la Brame.

Dorat (Le) : collégiale des XII^e XIII^e siècle fortifiée au XV^e siècle, crypte Ste Anne, Porte Bergère et fortifications (Jardin Santillana del Mar), Hôtel de la Pouge, portes de caractère (XVI^e-XVIII^e siècle), fontaine Lapeyrière (XIX^e siècle), Cèdre du Liban dans le jardin Anglais, cavité dite "refuge". Parc de l'Hôtel de ville. Petite Cité de caractère. Points de vue.

Droux : vestiges du château (blason sur une pierre et douves), chapelle de la Commanderie, vallées de la Semme et de la Gartempe, landes à bruyères (Buttes à Gaudy).

Gajoubert : église Saint-Antoine, bénitier et dalles funéraires sculptées, provenant de l'église détruite des Templiers de Champeaux.

Grands Chézeaux (Les) : église romane, croix en fer forgé du cimetière, Logis de la Pomme (ancien relais de poste), maison bourgeoise style Louis XIII avec donjon et tourelles en "cul de lampe", maison à guitarde à clocheton tors surmonté d'une girouette (toutes sont privées), ruine du château de la Goutte Bernard (privé).

Jouac : église romane (clocher construit en partie à l'intérieur), fontaine et lavoir, croix de Menussac en émail champlevé (XIII^e siècle), vallée de la Benaize, "pont romain".

Lussac les Églises : tombe du chevalier Le Prince Noir (Lavaud), borne milliaire gallo romaine, chapelle Saint Jean Baptiste, château de la Borderie et de la Vozelle (privés), vallée de la Benaize, observatoire ornithologique de l'étang de Murat.

Magnac-Laval : clocher de l'église en pierre, vestiges de l'ancien château (tour, remparts...), clocher bulbe du Vieux Collège en bardeaux de châtaigner, jardin des enfants, étang des Pouyades, parc lapidaire de l'Hôpital, procession de Saint Maximin (Pentecôte).

Mailhac sur Benaize : lac de Mondon, dolmen de Bouery, bras reliquaire et statues du XVII^e siècle dans l'église.

Montrol Sénard : église Saint-Julien-de-Brioude des XII^e et XIII^e siècles, portail limousin à 3 voussures, voûte en lambris, retable du XVII^e siècle. Devant l'église : Christ « en jupon ». Croix hosannière et ancien fanal funéraire du XIII^e siècle transformé en chapelle dédiée à Saint Jean l'Évangéliste. Parcours "Nostalgie Rurale", composé de 18 sites retraçant la vie dans la campagne limousine au début du siècle dernier.

Mortemart : un des Plus beaux villages de France. Château des Ducs de Mortemart. Halle du XVIII^e siècle. Couvents des Carmes et des Augustins. Église abritant des stalles sculptées du XV^e siècle, un retable et un lutrin en bois doré du XVII^e siècle. Nombreuses maisons de notables et venelles.

Noïc : église romane, combles fortifiés. Château du Fraise (XV-XVI^e siècles) ouvert à la visite.

Oradour Saint Genest : église du XI^e siècle reconstruite au XVII^e siècle avec Pietà du XVI^e siècle, deux retables en bois. Calvaire sculpté du XV^e siècle, lanterne des morts du XII^e siècle, vestiges du château de la Peyrière du XVI^e siècle avec donjon du XIII^e siècle.

Peyrat de Bellac : église Saint-Martin romane. Retables (tableaux de l'Annonciation et de la Résurrection) et statues de bois XVII - XVIII^e siècles. La Roche Vigeanne (cirque de Peyrat, beau panorama) et Dolmen de la Pierre Soupèze (près le Lannaud).

Rancon : lanterne des Morts, église fortifiée (XII au XVI^e siècles) avec clocher bulbe en bardeaux de châtaignier, chapelles Saint Sébastien et Saint Sulpice, porte d'une maison renaissance (1780), vieux pont (II^e et XII^e siècles), ancien viaduc du tramway, pagode bouddhiste, vallée de la Gartempe, galeries d'Art.

Roussac : fontaine votive Saint Martial, église romane, châtaignier du Seuil (700 ans), ferme musicale.

Saint Amand Magnazeix : lanterne des Morts du XIII^e siècle, croix en pierre.

Saint Barbant : église romane avec portail limousin roman. Oratoires de Châtain et La Lande. Arbres remarquables : chênes de Mondésir et cèdres du parc de Fernand Foureau.

Saint Bonnet de Bellac : chapelle du Pont Saint Martin (XI et XII^e siècles) avec pierres tombales, pierre des morts, sarcophages, retable, motte féodale de Chateaufort, vestige d'un ancien donjon de pierre emmottée construit au XVI^e siècle, vestiges de fossés et tertre de terre à l'entrée du village.

Saint Georges les Landes : église romane (portail gothique limousin à tores), pierres tombales sculptées, landes du Coury.

Saint Hilaire la Treille : vallée de la Brame, tombe du tueur de loups, pierre Sarrasine, route des crêtes avec panoramas (VC 33), gare de l'ancien tramway.

Saint Junien les Combes : église reconstruite au XIX^e siècle, tableau "Le Triomphe de la Mort" (XVII^e siècle). Château de Sannat (privé). Chapelle Saint-Eutrope (pèlerinage à l'Ascension).

Saint Léger Magnazeix : église romane et son clocher en bardeaux de châtaignier (chapelle avec beffroi), pont romain (Puy Saint Jean), étang de Murat, pont romain, prieuré des Bronzeaux.

Saint Martial sur Isop : église en partie romane, peintures murales évoquant saint Martial, crypte sous le chœur, monument aux morts dans l'église : peinture de J. Theillet. Rochers de l'Isop.

Saint Martin le Mault : église en forme de croix latine (statue de Saint Martin en calcaire polychrome), fontaine à dôme, fontaine sous roche, fuie circulaire (pigeonnier) du XVI^e siècle (privé), vieux logis des seigneurs de Saint Martin (2 corps de bâtiments en équerre flanqués d'une tour ronde) (privé).

Saint Ouen sur Gartempe : église avec clocher du XVI^e siècle, chapelle de Mounismes (ancienne église paroissiale reconstruite au XIX^e siècle avec porte du XVI^e siècle, une Vierge à l'Enfant du XVII^e siècle), groupe équestre en granit du XV^e siècle à la Bussière Aupigny (Intégré à la maçonnerie d'une grange), pont gothique sur la Gartempe (Beissat), moulin de Chaume (barrage), hippodrome de La Sagne.

Saint Pardoux : bases de loisirs du Lac de St Pardoux (330 ha), église des XII et XIII^e siècles avec peintures murales (XVII et XVIII^e siècles), clocher en bardeaux de châtaignier, halle du XIII^e siècle.

Saint Sornin la Marche : église romane (Le chœur était la chapelle de l'ancien château), clocher du XVII^e siècle, retable en bois doré (XVII et XVIII^e siècles), panneau en bois peint et doré du XVIII^e siècle représentant une charité de Saint-Martin, puits couvert (Sébioux).

Saint Sornin Leulac : église du XII^e siècle, et église de Saint Priest le Betoux, vallée de la Brame.

Saint Sulpice les Feuilles : église de style ogival à lancette du XIII^e siècle (ange reliquaire en émail champlevé), arbres remarquables (châtaignier "petit Jean"), dolmen des Bras.

Saint Symphorien sur Couze : chapelle et fontaine votive Saint Martin de Genouillas, église du XII^e siècle remaniée au XIV^e siècle, cascade de Grudet, pont à deux arches sur la Couze.

Tersannes : église (Statue de Saint Nicolas en calcaire du XVI^e siècle) avec linteau triangulaire sous une croix marquée de l'alpha et l'omega, chapelle de La Plain du XII^e siècle (privée), château de La Mothe du XIV^e siècle (privé), château de Ricoux du XV^e siècle avec tour ronde (privé).

Thiat : église du XIX^e siècle avec Bujadis (grands cuiviers à lessive en argile) et temple protestant du XIX^e siècle, site du "Saut de la Brame".

Val d'Issoire

- **Bourg de Bussière Boffy** : église de l'Assomption du XIII^e siècle, sculptures du portail (XV^e siècle). Maisons anciennes. Chapelle Saint-Jean-Baptiste (XIII^e siècle). Château de Lachenaud (privé), construit au XVIII^e siècle. Lande et rochers de Frochet.

- **Mézières sur Issoire** : à la Mairie, musée consacré aux peintures de Suzanne Léger. Chœur roman de l'église Sainte Marie-Madeleine. Chapelle sainte Anne (privée), lieu de pèlerinage fin juillet. Château de la Côte du XVI^e siècle (privé).

Verneuil-Moustiers : église (2 Vierges à l'Enfant), autel gallo romain servant de socle à une croix (Moustiers), château de la Tour aux Paulmes du XV^e siècle (privé), château du Faon du XIX^e siècle (privé).

Villefavard : église néogothique, temple protestant, vallée de la Semme, ferme modèle (résidence d'artistes et lieux de concerts).



Vos vacances patrimoine



Dolmen de Bouéty



Porte Bergère - Le Dorat



Étang de Murat

Patrimoine naturel
Natural heritage

Pierres à légende
Stones and legend

Villages remarquables
Villages of note

Musées et monuments
Museums and monuments

Patrimoine religieux
Religious heritage

CONSERVATOIRE DES ESPACES NATURELS DU LIMOUSIN (CEN Limousin)

Le CEN Limousin est une association regroupant des organismes et des particuliers attachés à la sauvegarde de la diversité biologique et des paysages. Dans le Pays du Haut Limousin, ils gèrent notamment les Landes de la Gartempe, la Butte de Frochet et la Tourbière de Pioffret.

The CENL is an association of bodies and individuals whose mission is to protect the region's biodiversity. In the Pays du Haut Limousin, they make decisions concerning the moors along the Gartempe river, the moors of La Butte de Frochet, and the peat bog of Pioffret.

6 sentier du Theil
87510 Saint-Gence

Tél : 05 55 03 29 07

www.conservatoirelimousin.com

Lac de St Pardoux

Véritable « mer intérieure » nichée au cœur de la forêt limousine, le Lac de Saint Pardoux étale ses 330 hectares dans un havre de verdure vallonné. Cet espace préservé offre des paysages et une richesse faunistique et floristique, que les amoureux de la nature et des grands espaces prendront plaisir à découvrir au détour d'un chemin. Saison 2017 : ouverture de « La Piscine » avec nombreuses activités.

The lake of St Pardoux is a real « inland sea » which nestles in the heart of the Limousin forest. It spreads its 330 hectares across a hilly shelter of greenery. This unspoilt space offers landscapes and riches of flora and fauna that nature lovers will enjoy discovering as they follow the rural paths. Opening of «La Piscine» with various activities.

www.lacsaintpardoux.fr

Vallée de la Gartempe

Bien connue des pêcheurs, cette rivière vive et pressée, limpide et profonde, dévoile son caractère sauvage. Son cours impétueux la conduit de gorges profondes en prairies et bocages riches en faune et en flore variées, des sentiers de randonnée permettent de découvrir ces espaces naturels sensibles et des espèces animales protégées (crapaud sonneur à ventre jaune). Le saumon atlantique y est présent grâce à un plan de réintroduction. La vallée de la Gartempe a été occupée depuis longtemps et sur les flancs des collines la dominant, de nombreux bourgs prestigieux ont vu le jour.

The valley of the Gartempe river. An angler's favourite spot! With its rapid, clear, deep stream, the river reveals its wild temper. Its impetuous course sends its waters from deep gorges into grasslands and woodlands rich in flora and fauna. Hiking paths lead to the discovery of these natural spots, as well as to the discovery of protected species such as the yellow-bellied toad. Thanks to a reintroduction scheme, salmon (the atlantic species) is present in its waters. The valley of the Gartempe has been settled by humans since time immemorial, and, on its overlooking hillsides, several notable villages have been built.



Vallée de la Gartempe



Lac de Saint Pardoux

Vallée de la Couze

Affluent de la Gartempe, cette rivière de 1^{ère} catégorie alimente le Lac de Saint Pardoux ; elle dévale une pente forte sur un lit de roches duquel émergent de gros blocs de pierre. La truite fario y est le poisson dominant. Offrant de jolies balades entre Rancon et Balledent, elle permet d'admirer des sites remarquables comme le Lac de Saint Pardoux, les gorges de la Couze, mais également des éléments patrimoniaux qui valent le détour (nombreux anciens moulins privés).

The valley of the river Couze. One of the tributaries of the Gartempe, the Couze (a first-class category-registered stream) flows into Lake St Pardoux. Its waters gush down a steep slope over a stone-strewn bed, from which large boulders protrude. The « fario » trout is the prevailing type of fish. Pleasant walks between Rancon and Balledent are possible, and along the river banks such areas of note as Lake St Pardoux and the gorges of the Couze valley can be admired. Of equal interest are buildings specific to the local heritage. (e.g. Old, privately-owned water mills).

Vallée de la Benaize

La Benaize serpente dans les rochers et en sous bois de Cromac à Jouac : Abri préhistorique du Pont du Loup et Pot Bouillant. Circuit pédestre de la Vallée de la Benaize au départ du Lac de Mondon.

The Benaize winds over rocks and through undergrowth from Cromac to Jouac. This is the primeval grottoes of Pont de Loup and Pot Bouillant. The footpath of the Benaize valley begins at Mondon lake.



Saut de la Brame - Thiat

Saut de la Brame Thiat-Darnac

La rivière La Brame circule dans une vallée sinuose et granitique. Accès au confluent Brame-Gartempe depuis le village du Breuil. En amont, 3 chutes successives d'une hauteur de 3 mètres forment le Saut de la Brame. En aval, la vallée s'élargit et des blocs rocheux de toutes tailles provoquent des remous et des petites chutes. Site Natura 2000.

The river Brame flows through a sinuous granite valley. Access to the confluence of the Brame and the Gartempe is from the village of Breuil. Upstream, 3 successive waterfalls, 3 meters in height, constitute the Brame Falls. Downstream, the valley widens, and rocks of various sizes create swirls and small waterfalls.



Vallée de la Benaize

Les Monts de Blond

Les Monts de Blond sont les premiers contreforts ouest du Massif Central. Cette barre granitique compte plusieurs sites inscrits, une faune et une flore remarquables. Les ruisseaux, omniprésents, alimentent les grands étangs de Cieux, de Fromental et de Boscartus. Les Monts de Blond se déploient sur une dizaine de kilomètres, dominant les plateaux de 100 à 200 mètres. Leurs collines boisées qui culminent à 514 m d'altitude forment une véritable mosaïque de paysages, et offrent un cadre idéal pour la randonnée et les loisirs de pleine nature. Blocs erratiques, rochers façonnés par l'érosion et mégalithes concourent à faire des Monts de Blond une terre de légendes et de mystères où le promeneur retrouve le calme et la beauté d'un paysage sauvegardé.

If, as a visitor, you arrive from the west, the granite massif of the Monts de Blond is the first mountain range of the Massif Central you come to. This granite hill-line holds several listed sites and a remarkable flora and fauna. The great number of rivulets favours the existence of vast ponds like Cieux, Fromental and Boscartus, into which they pour. The Monts de Blond spread out over 10 kilometres, towering over plateaux which are themselves 100 to 200 metres high. Their wooded hills, rising at their highest point to 514 metres, boast a mosaic of landscapes which are an ideal setting for hiking and outdoor leisure. With its ice-age boulders, its weather-beaten rocks, and its megaliths, the area of the Monts de Blond is a land of legend and mystery, where the wandering visitor will appreciate the quietness and the beauty of unspoilt landscapes.

Étang de Murat

Lussac les Eglises
Saint Léger Magnazeix

Plan d'eau artificiel situé sur le cours de la rivière l'Asse, c'est l'un des étangs les plus grands et les plus anciens du département de la Haute-Vienne (XV^e siècle). Site Natura 2000, il appartient au réseau des Espaces Naturels Sensibles du département de la Haute-Vienne. Il est géré par la Fédération Départementale des Chasseurs de la Haute-Vienne qui en a fait une réserve ornithologique. Il est connu des naturalistes pour sa richesse écologique (châtaigne d'eau, littorelle des lacs, lucane cerf volant, cuivré des marais...). Favorablement situé sur les axes migratoires, l'étang accueille des nombreuses espèces d'oiseaux d'eau (sarcelle, milouin, grèbe...). Un observatoire ornithologique aménagé permet de les découvrir et un sentier de découverte de la lande sèche vous offre une vue imprenable sur l'étang.

Murat is a man-made pond on the Asse river. This pond is the oldest and largest in the department of Haute-Vienne (15th). It is a Natura 2000 site. Natura 2000 is a network known as « Espaces Naturels Sensibles de la Haute-Vienne ». It is administered by the « Fédération Départementale des Chasseurs de la Haute-Vienne ». It is well-known by naturalists for its ecological resources: water, chestnuts, stag beetles, etc. Due to its favourable location on the paths of migratory birds, the area welcomes numerous species of wading bird (such as grebes, teals, etc). A bird-spotting post enables visitors to observe the birds, and an observational path on the moor affords a spectacular view over the pond.



Pierre branlante - Cieux



Étang de Murat



Parc paysager du Château de Las Croux

Cromac

L'entrée se fait par les « tourelles » (portail néogothique à tours et mâchicoulis), la grande allée dessert l'ancien potager, le pavillon classique, le château actuel, les ruines du château primitif, avec en arrière plan une orangerie, une serre, les écuries (1860) et la sellerie. Dans le sous bois, on peut voir de nombreux arbres du XIX^e siècle.

Ouverture au public en période estivale : se renseigner par téléphone pour les dates.

You enter the area through the « turrets », a sort of neo-Gothic building flanked by machicolated towers. The grand alley leads to the former kitchen garden, a neo-classical pavilion, the present château, the ruins of the original château, with its orangery in the background, a greenhouse, the stables (1860), and the saddle-room. In the grove there are numerous trees dating from the 19th century.

Las Croux • 87160 Cromac

Tél : 05 55 76 74 35

05 55 76 92 66

www.las-croux.fr

Butte de Frochet

Val d'Issoire - Bussière Boffy

La Butte de Frochet, Zone Naturelle d'Intérêt Ecologique, Faunistique et Floristique, est une échine de quartz blanc, vestige de l'activité hydrothermale de la faille d'Oradour-sur-Glane, à la fin de l'ère primaire. Le chemin de la crête offre de belles vues sur la Charente Limousine et la Basse-Marche. La Lande à bruyères est gérée par le Conservatoire des Espaces Naturels du Limousin. Ainsi, certains oiseaux menacés, comme le Busard Saint-Martin ou l'Engoulevent, qui nichent dans la bruyère, pourront se maintenir. Le paysage se teinte de rose au début et à la fin de l'été, quand fleurissent la bruyère cendrée et la callune vulgaire.

The Butte de Frochet (the hillock of Frochet) - a natural area offering ecological as well as fauna and flora interests - is a mineral backbone of white quartz, the remnants of the hydrothermal activity of the Oradour sur Glane rift towards the end of the primary era. The ridge path offers splendid vistas over the Charente Limousine and the Basse Marche. The heather-covered moor is currently administered by the Conservatoire des Espaces Naturels du Limousin. Thus, some endangered bird species, such as harriers and nightjars, whose nesting area is heather, will be able to inhabit the place. The landscape takes on pink hues at the beginning and at the end of the summer, at a time when ashen heather and calluna vulgaris are in full bloom.



Butte de Frochet - Bussière Boffy

Route du Haut Limousin



Cette route touristique traverse tout le Pays du Haut Limousin, terre de transition entre les pays d'Oc et d'Oil. Une multitude de paysages s'offre à vous : vallées de la Vienne et de la Gartempe, Monts de Blond, bocage et plaine de la Basse Marche. Circuit en pages 4 et 5.

This tourist route runs across the whole of the Pays du Haut-Limousin, which is a land of transition between two areas: the Pays d'Oc and the Pays d'Oil. A great variety of landscapes are revealed to the visitor: the valleys of the Vienne and the Gartempe, the Monts de Blond, landscapes of fields, hedges, and plains of the Basse Marche.

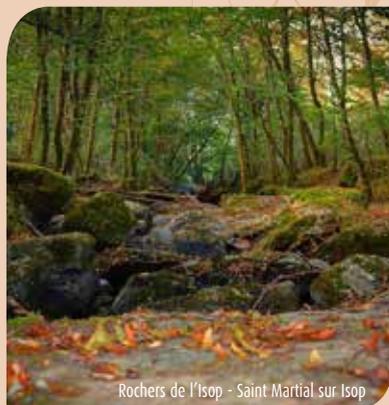
Patrimoine
Héritage

Rochers de l'Isop

Saint Martial sur Isop

Le site naturel classé des « Rochers de l'Isop » se situe au coeur de la vallée de l'Isop. Le groupe le plus spectaculaire est celui dit de « Chez Favard » qui offre un spectacle impressionnant par le nombre et la taille des rochers à travers lesquels coule paisiblement le ruisseau de l'Isop.

The classified natural site known as « the Rocks of Isop » is situated in the heart of the Isop Valley. The most spectacular of the rock collections is known as « Chez Favard », and is significant for the great number and the interesting shape of the rocks through which the Isop stream flows peacefully.



Rochers de l'Isop - Saint Martial sur Isop

Landes des Buttes à Gaudy

Droux

Classées Zone Natura 2000 et surplombant la vallée de la Gartempe, les Buttes à Gaudy sont constituées majoritairement de lande sèche à bruyères et d'ajoncs. La lande abrite également des espèces floristiques et faunistiques protégées (lézards), le site est géré par le CEN Limousin.

Registered as Zone Natura 2000, and overlooking the Gartempe Valley, the Buttes à Gaudy are mainly composed of dry moors with heather and gorse. The moors also have protected floristic and faunistic species (lizards). The site is administered by CEN Limousin.

Landes du Coury

Saint Georges les Landes et Cromac

Ce sont des landes à bruyère que l'on appelle « brandes » en Poitou. Ce site classé Natura 2000 présente plusieurs espèces d'intérêt botanique (gentiane pneumonanthe, drosera intermédiaire, callune, genévrier, bruyère cendrée...). Des espèces de papillons remarquables sont également présentes (l'azuré des mouillères, le miroir, l'hespérie du brome...).

The moors are covered with brush, also called « brandes » in the Poitou region. This site is registered as Natura 2000 and offers several plant varieties holding botanical interest (gentiana, drosera, common heather, juniper, ashen heather). Remarkable butterfly species are also present on the site.



Buttes à Gaudy - Droux



Drosera

Châtaignier « Petit-Jean »

Saint Sulpice les Feuilles

Agé de 570 ans, il fut répertorié comme étant remarquable (11,5 m de circonférence) et le plus vieux du département. Il se trouve sur le sentier pédestre « Les Ramiers-Les Millefeuilleilles (25 ou 12 km) ».

Catalogued for its specificity, this 570-year-old chestnut tree (eleven and a half metres in circumference) is the oldest of Haute-Vienne. It is located on the Ramiers hiking path (12 or 25 kilometres).

Le jardin des enfants Magnac-Laval

Situé dans un cadre idéal au bord de la Brame, le jardin des enfants abrite un verger, différents types de fleurs ainsi qu'un hôtel à insectes. Il permet aux visiteurs d'observer des insectes et des oiseaux le temps d'une pause pique-nique sur les tables en bois prévues à cet effet.

Located in an ideal spot on the banks of the river Brame, the Children's Garden houses an orchard, different types of flower, and an insect shelter. Visitors can observe insects and birds while having their picnic on provided outdoor wooden tables.



Jardin des enfants



Jardin du Moulin Saint-Pardoux

Sur la Vallée de la Couze, dans un petit hameau pittoresque, le Jardin du Moulin tire son nom du Moulin de la Gorce, datant de 1475. Ce lieu magique vous propose de découvrir plus d'une centaine d'arbres, arbustes et plantes remarquables sur un parcours de plus de 600 mètres d'allées.

Ouvert les samedis et dimanches de 14h à 18h30 de juin à septembre et le reste du temps sur rendez-vous.

In the Couze Valley, in a small, picturesque hamlet, the Garden of the Mill is named after the water mill of La Gorce, dating back to 1475. Along an itinerary of paths stretching over 600 metres, this magical spot lays open to the visitor more than 100 trees, shrubs, and remarkable plants. Open on Saturdays and Sundays from 2 :00 to 6.30 p.m from June to September. Visit on request the rest of the year.

Tél : 06 07 17 23 24
www.lejardindumoulin.fr

Jardins des Côtes Bellac

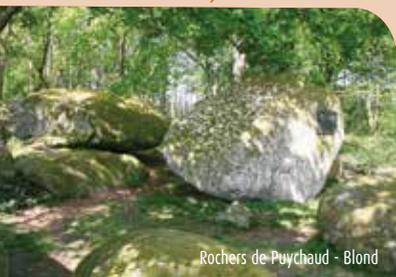
Au bord d'un méandre du Vincou, ce site invite à la découverte des anciens jardins ouvriers de Bellac. Vue panoramique sur les anciennes tanneries, la vallée du Vincou et les quartiers ouvriers. De nombreuses espèces botaniques et floristiques sont à apprécier, à flanc de rocher, c'est tout un univers bucolique qui s'ouvre sur la vallée.

On a bend of the river Vincou can be seen old allotments pertaining to the town of Bellac. Here there is a vista over the former tanneries, the Vincou valley, and the popular quarters of the town. With numerous botanical and floristic species decking the hillside, a whole bucolic world opens up to the visitor.

Circuit des Mégalithes Monts de Blond

Les vestiges de la civilisation néolithique (4500-1800 av. J.C.) abondent dans les Monts de Blond. Deux circuits, l'un pédestre et l'autre routier, conduisent à des dolmens comme ceux de Berneuil ainsi qu'à des menhirs dont le plus spectaculaire est celui de Cinturat. Au fil du temps l'érosion du granite a aussi mis en valeur des blocs insolites devenus pierres à légendes : la Roche branlante de Boscartus, la Pierre à Sacrifice... Aux Rochers de Puychaud, une plaque dédiée à l'écrivain Frédéric Mistral nous rappelle que nous sommes dans le pays de la langue d'Oc.

Vestiges of the neolithic civilisation (4500-1800 B.C) abound in the Monts de Blond. Two tours, either on foot or by car, take the visitor to dolmens similar to those situated in Berneuil, as well as to standing stones, the most spectacular of which is in Cinturat. The erosion of granite blocks has also shaped strange boulders which have become legendary stones: the oscillating boulder of Boscartus and the sacrificial stone. At the Rochers de Puychaud, a plaque dedicated to the writer Frédéric Mistral reminds us that we are in the land of Langue d'Oc (the old language of the South-West).



Rochers de Puychaud - Blond

Dolmen de Bouéry

Mailhac sur Benaize

Il est l'un des plus grands dolmens du département. À 2,5m de haut, sa



Dolmen de Bouéry

table mesure 4m de diamètre et pèse une trentaine de tonnes.

It is one of the biggest dolmens in Haute-Vienne: two and a half metres in height, and its flat slab is four metres wide and weighs about thirty tons.

Pierre du sacrifice

Châteauponsac

Les Châtelauds connaissent et transmettent depuis des générations les légendes obscures de cette pierre aussi appelée Pierre du Jugement.

The mysterious legends surrounding this stone - also known as the Stone of Judgement - have been passed down through generations of Châteauponsac residents.

Pierre Sarrazine

Saint Hilaire la Treille

Une légende dit que la nuit de Noël, elle descend boire à la rivière.

According to the legend, on Christmas night, she goes to drink in the river.

La Mandragore

Bussière Boffy

Protégée dans sa citadelle de rochers à Frochet, la fabuleuse Mandragore, « au corps visqueux de reptile, à la queue enroulée en énormes anneaux », (P. Lavergne) dévastait toute la contrée. Mais Guyot, le fiancé d'Alix promise au monstre, n'a écouté que son courage... Un coup de lance bien envoyé et le dragon n'a plus qu'à fuir jusqu'à l'étang de Lopéride et s'y noyer. Suivez les deux circuits pédestres sur les traces du monstre... sans crainte de le rencontrer !

Legend says that, protected in its rocky citadel in Frochet, the legendary Mandragore, «with its slimy, reptilian body and its tail coiled up in huge rings» (see: P.Lavergne) devastated the entire area. But Guyot, whose fiancée Alix was destined to the monster, was undeterred by the danger. One good throw of his spear led to the dragon's fleeing to the pond of Lopéride and drowning itself. Follow the two footpaths along the trail of the monster, without any fear of coming across it.

Villages remarquables



Bellac Village étape

Ville natale de Jean Giraudoux, célèbre écrivain, qui la considérait comme 'la plus belle ville du monde', Bellac est une réelle cité de caractère. Cette ville chargée d'histoire se raconte au fil de ses monuments : église Notre-Dame, châsse émaillée du XII^e siècle, maisons médiévales, ruelles pittoresques, etc. Sur les chemins des diligences, vous avez rendez-vous avec Jean de la Fontaine sur le site même qui lui a inspiré la fable "Le Coche et la Mouche". Bellac offre aussi une multitude d'activités culturelles, de loisirs et de détente : théâtre, médiathèque, cinéma, parc aquatique, etc.

The birthplace of the famous writer Jean Giraudoux, who considered it to be the most beautiful town in the world, Bellac is a town of true character. The history of Bellac is told through its monuments. The church of Notre Dame, its 12th century enamelled relic chest, its medieval houses, its picturesque alleys, etc. Along the stagecoach footpath, you will encounter the memory of Jean de la Fontaine on the very spot where he was inspired to write his fable «The Coach and the Fly». Bellac also offers a multitude of cultural activities, and such leisure and relaxation options as theatre, mediatheque, cinema, water-sports centre, etc.



Pont de la Pierre - Bellac

Bussière Boffy

Dans ce charmant bourg médiéval, des panneaux explicatifs vous conduisent à la découverte d'une douzaine de maisons s'échelonnant entre le XV^e et le XVIII^e siècle. Au détour des ruelles et des venelles, vous apprécierez les maisons à pans de bois et fenêtres à meneaux, portant parfois des traces de fortification.

In this charming medieval village, information boards will lead you to some twelve houses whose age spans from the 15th century to the 18th century. At the bottom of various alleys and passageways, you will fall upon several timbered houses with mullioned windows, some bearing the vestiges of fortifications.



Maison-forte - Bussière Boffy

Les Grands Chézeaux

Ce bourg possède une multitude de maisons (privées) où l'effort de préservation du patrimoine a été important : le Logis de la Pomme (ancien relais de poste), maison bourgeoise (style Louis XIII, donjon et tourelles), et maison à guitarde (clocheton tore, girouette contournée des attributs des compagnons charpentiers : équerre, compas et biseau).

This township possesses many private heritage houses where a considerable effort has been made to preserve the original character. Three examples would be the Logis de la Pomme, which is a former stagecoach inn ; a mansion with a keep and corner turrets, built in the style of Louis XIII ; and a house with bell turrets, guitar-shaped window frames, and a weathervane bearing symbols of the craft of carpentry, i.e. set-square, compass, and twibil.



Le Dorat

« Petite Cité de Caractère » depuis 2016, le Dorat est la capitale de l'ancienne province de la Basse-Marche. Au fil des rues, découvrez l'importance de cette ancienne cité religieuse et intellectuelle fortifiée au XV^e siècle. À voir : Collégiale St Pierre, la porte Bergère (unique porte fortifiée de Haute-Vienne), jardins, portes de caractères, fontaine Robert-Lapayrière... Elle est aussi le berceau de la race anglo-arabe.

Classified as «Petite Cité de Caractère» since 2016, Le Dorat is the capital of the ancient province of the Basse-Marche. As you explore the streets, you will discover the importance of this religious centre and former seat of learning, fortified in the 15th. Sites of note: the collegiate church of St Pierre, the Porte Bergère (sole fortified gate in the Haute-Vienne), gardens, vintage doors, the Robert-Lapeyrière fountain, the English garden, and the fortifications. Le Dorat is also renowned as the principal breeding centre of the Anglo-Arabian horse.



Montrol Sénard

Ce village authentique plonge le visiteur dans la vie rurale d'autrefois à travers son patrimoine bâti et son mobilier remarquablement conservé et mis en valeur par ses habitants. (Détail page 25)

This authentic village takes the visitor back to the rural life of former times via an architectural heritage that has been remarkably preserved by the inhabitants.

Mortemart

Un des plus beaux villages de France



L'unique commune du département de la Haute-Vienne classée « *Un des Plus Beaux Villages de France* », riche par les vestiges de son glorieux passé, présente un ensemble architectural imposant, d'une grande pureté de lignes. Des panneaux explicatifs vous invitent à la découverte du château des Ducs de Mortemart, de la halle du XVIII^e siècle, du couvent des Carmes et de son escalier monumental du XVII^e siècle, du couvent des Augustins dont la chapelle est devenue église paroissiale, les anciens bureaux de la sénéchaussée...

It is the only village in the department to be listed as « One of the most beautiful villages in France ». It is famous for the remains of its glorious past. It offers an architecturally-imposing group of buildings remarkable for the purity of its lines. Information boards will lead you to the town's various monuments: the château of the Dukes of Mortemart, the covered market (C18th), the convent of the Carmelite order with its monumental staircase



Four à pain



Château des Ducs

(C17th), the convent of the Augustinian order whose chapel has become the parish church, and the former offices of the old tribunal.

Magnac-Laval

Ancienne baronnie puis duché, Magnac-Laval a conservé une partie de ses remparts, la base d'une tour du XIV^e siècle (vestiges de l'ancien château), le Vieux Collège (clocher bulbe recouvert de bardeaux de châtaigniers), l'église de l'époque carolingienne, un musée lapidaire et de nombreuses portes anciennes au détour des ruelles.

Ancient barony and dukedom, Magnac Laval has kept part of its walls, the base of a 14th century tower (remains of the old castle), the Old College (bulbous spire covered with chestnut shingles), church dating from



the era of Charlemagne, a lapidary museum, and many antique doors in the town's numerous alleyways.

Châteauponsac

Perle de la Gartempe

Cité de caractère typiquement limousine, Châteauponsac est située sur un site naturel protégé, qui domine les vallées de la Gartempe et de la Semme. De l'église Saint Thyse en passant par le Faubourg du Moustier, la voie romaine, les maisons anciennes, tout invite à la découverte. Au cœur des vieux quartiers de la ville, l'ancien prieuré bénédictin abrite

Châteauponsac is a typical Limousin town of character. It is located in a naturally-preserved site which overlooks the Gartempe valley as well as the Semme valley. Locations of particular interest to the visitor include the church of St. Thyse, the medieval quarter of les Moustiers with its ancient houses, and the Roman Way. In the heart of the old parts of the town, the former Benedictine priory houses a museum, the René Beaubérot ethnographic and archeologic museum, which has many exhibits depicting rural life in the Limousin in the 1900s, together with archeological and Gallo-Roman artefacts in the upper rooms. Numerous hiking paths will lead you to such unexpected oddities as a sacrificial stone, the « trou des fées » (the fairies'

le Musée archéologique et ethnographique René Baubérot, qui vous fera découvrir la vie limousine en 1900 ainsi que des collections archéologiques et gallo romaines. De nombreux sentiers de randonnée vous guideront vers les curiosités locales : pierre du sacrifice, Trou des Fées, cuve baptismale trilobée, camp fortifié de Chéгурat, lavoir, pont dit romain.

hole), a trifoliate stone trough used as a font, the fortified camp at Chéгурat, a washhouse, and a bridge known locally as the «Roman» bridge.



Musées et monuments

Musée archéologique et ethnographique René Baubérot

Châteauponsac

Dans un prieuré bénédictin, le premier musée ethnographique du Limousin présente des collections de la vie quotidienne aux XIX^e et XX^e siècles : cuisine, chambre de petites filles, atelier de menuisier, vannier... Les reconstitutions vous feront découvrir les racines de la mémoire limousine. Chaque été, une nouvelle exposition est présentée dans l'annexe du musée : la Maison du Terroir.

Du 1^{er} juin au 30 septembre : tous les jours de 14h à 18h. Hors saison : ouvert les mercredis, samedis, dimanches et jours fériés de 14h à 18h. Fermé entre le 15 novembre et le 15 février.

Tél : 05 87 59 51 18 - www.museechateauponsac.fr

The museum, which is set up in a former Benedictine priory, is the 1st ethnographical and archeological museum in the Limousin region to present rich and varied displays of daily rural life in the 19th and 20th centuries : kitchen, young girls' bedroom, joiner's and basketmaker's workshops. The lifelike and neatly reconstituted scenes will

show you life as it really was. Each summer, a new exhibition is put on in the museum's annexe, the Maison du Terroir. From June 1st to September 30th: open daily from 2:00 to 6:00 p.m. Low season : open on Wednesday, Saturday, Sunday, and public holidays from 2:00 to 6:00 p.m. Closed between November 15th and February 15th.



Musée René Baubérot

Maison natale de Jean Giraudoux

Bellac

Maison natale du célèbre écrivain français Jean Giraudoux avec présentation du mobilier et de l'imposante bibliothèque de l'écrivain : recueils et manuscrits, photos, lettres, affiches de théâtre et maquettes. Chaque été, la maison abrite une exposition différente, organisée par l'Association Les amis de Jean Giraudoux. Ouverture en juillet et en août.

The house in which the famous writer Jean Giraudoux was born. On display, furniture belonging to the writer, together with his impressive library. The visitor can admire his poetry collections, photographs, letters, theatre posters, and rough drafts. Each summer, the house hosts a different exhibition organised by « l'Association les Amis de Jean Giraudoux ». Open in July and August.

Tél : 05 55 68 10 61



Bureau de Jean Giraudoux

Rancon village d'art

Rancon

Rancon accueille 2 galeries d'art et un salon d'artistes.

- Galerie Vanderlick, ouverte à l'année, **06 87 52 43 79**
- Galerie Sans Titre, ouverte les week-ends, et visite de la maison de Fred Yates sur rdv. **05 55 60 15 57**
<http://rachelunman.wixsite.com/galeriesanstitre87>
- Le Salon des Artistes de la Gartempe (juillet-août) dans la chapelle Saint Sébastien.



Galerie Sans Titre

Pagode bouddhiste

Rancon

Centre de retraite et d'étude bouddhiste Tung Lam Linh-Son à Rancon. Il est installé depuis 1986. Sur 30 ha de terrain, le site regroupe un temple principal, un temple dédié aux morts où sont déposées les cendres des défunts, une bibliothèque et des logements sommaires pour les religieux et les laïcs. Des grands espaces extérieurs, ponctués d'étangs où poussent chaque été des lotus, sont propices à la méditation en toute quiétude.

Spread over 74 acres, the Buddhist retreat and study centre of Tung Lam Linh-Son has been installed at Rancon since 1986. The site consists of a main temple, a second, commemorative temple where the ashes of the dead are laid to rest, a library, and rudimentary lodgings for monks and lay followers. Vast outdoor green spaces, scattered with ponds, whose waters are covered with lotus plants in summer, are favourable to meditation in complete tranquility.

Les Bosnages - 87290 Rancon - Tél : 05 55 60 22 72



Lanternes des Morts

Ces curieuses colonnes en granit, au nombre de 7 dans tout le département, ont pour la plupart été édifiées au XII^e siècle. Elles se trouvaient autrefois dans les cimetières, et leur vocation reste assez mystérieuse : d'aucuns disent que la flamme qui éclairait autrefois leur sommet aidait les âmes des défunts à trouver leur chemin dans l'éternité.

The stone towers dedicated to the souls of the dead. These strange, granite-built columns, of which 7 are registered throughout the department, were mostly erected in the C12th. They formerly stood in the parish churchyards and their purpose remains shrouded in mystery : some people maintain that the flame burning at the top helped the souls of the defunct find their way to everlasting peace.



Oradour Saint Genest

De forme octogonale, elle date du XII^e siècle et se trouve toujours au cœur du cimetière. La plus haute du département (8m86).

Oradour Saint Genest the hollow, octagonal column stands in the churchyard and dates back to the C12th. It is the highest one in the department (8.86 metre-high).

Rancon

Située sur la place qui porte son nom, elle est percée de six baies en plein cintre, son sommet se termine par une croix à cinq feuilles.

The stone column stands on the public square which bears its name. It presents 6 narrow bay windows and is topped with a five-leaved cross.

Saint Amand Magnazeix

De forme carrée à pans coupés, elle date du XII^e siècle et se trouve toujours au cœur du cimetière.

The stone column is square-shaped with cut-off corners. It dates back to the C12th and it stands in the heart of the churchyard.

Donjon de la Côte au Chapt

Darnac

Vestige d'une tour résidentielle d'un château du XII^e siècle. Il appartenait d'abord aux seigneurs Du Breuil pour ensuite devenir propriété des Lezay de Lusignan. Il fut démolí au cours du XVIII^e et XIX^e siècles. Accès : rive gauche de la Brame, à proximité du lieu-dit « La Chaume ». Classé Monument Historique.

Vestiges of a residential tower in a 12th century château. It belonged firstly to the lords of Du Breuil, later becoming the property of the Lezay family of Lusignan. It was demolished during the course of the 18th and 19th centuries. Access via the left bank of the Brame, close to the hamlet known as « La Chaume ». Classified as a national monument.



Donjon de la Côte au Chapt

Tour de Lubignac

Arnac la Poste

Tour privée, visible de l'extérieur. Vestige d'un château féodal : il s'agit d'une forte tour circulaire d'un diamètre de plus de 13 mètres. Datant des XIV^e et XV^e siècles, la tour fut construite sous l'ordre de Jean Barthon de Montbas (origine de Guéret).

The vestiges of a castle consist here of a large, circular tower of thirteen metres in diameter. Dating from the 14th and 15th centuries, the tower was built on the orders of Jean Barthon de Montbas (of Guéret). Privately-owned tower, viewable from the exterior.



Tour de Lubignac

Autel gallo-romain

Verneuil-Moustiers

Ce vestige atteste de l'occupation du site à l'époque gallo-romaine. L'autel en granit, sculpté de personnages sur chaque côté était placé dans l'ancien cimetière et servait de socle à une croix.

The granite altar of Verneuil-Moustiers shows evidence of a human presence during the Gallo-Roman period. This altar, with a sculpted figure on each side, served as a base to a cross, and was situated in the old cemetery.



Autel gallo-romain

Château du Fraise

Nouic

Le Fraise du XIII^e siècle était un « logis noble » dont il ne reste presque rien aujourd'hui. Il fut brûlé en 1356 par le fameux Prince Noir. Il fut reconstruit après la Guerre de Cent Ans par Sieur Jacques des Monstiers. C'est le « vieux château » du XV^e siècle formant la partie droite de l'ensemble des bâtiments. La partie principale, du XVI^e siècle, de type Renaissance possède un bel escalier Henri II, la grande salle avec sa cheminée de S. Serlio dont le bandeau représente le Fraise du XVI^e siècle.

Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre, de 14h à 18h sauf samedis sur rendez-vous

The Fraise château of the C13th was a nobleman's dwelling, and little of it remains today. It was burnt down in 1356 by the notorious Black Prince. After the Hundred Years War, it was rebuilt by Sieur Jacques des Monstiers. Known as the Old Château, this edifice occupies the right side of the complex of buildings that can be seen today. The main body of the complex, built in Renaissance style boasts a beautiful Henri II staircase. The great hall features a Serlio fireplace, on the lintel of which is a design of the château as it was in the C16th. Visit from May 1st to September 30th, open from 2 :00 p.m. to 6 :00 p.m., except Saturdays, which is by appointment. (Visits on appointment only outside of these periods).

Tél : 05 55 68 32 68 - www.chateau-du-fraise.com



Parcours

« Nostalgie Rurale »

Montrol Sénard

Le parcours « Nostalgie Rurale » évoque la vie rurale au début du XX^e siècle dans des lieux authentiques : la maison « Chabatz d'Entrar » et son étable cellier, le fournil, le lavoir, le toit à cochon, le four à pain, le bûcher, l'école communale, le grenier, le sabotier, le cordonnier, le café Nostalgie, la grange étable, la grange à cidre, le Maréchal-Ferrand, le jardin de Grand-Mère et l'exposition photographique des habitants de la commune « Lou Monterou ». Ouverture d'avril à novembre. 7jours/7, entrée libre. Visite accompagnée sur rendez-vous (10 pers. min.)

The « Nostalgie Rurale » itinerary evokes rural life at the start of the C20th in an authentic setting. The house known as « Chabatz d'Entrar », its cowshed, bakehouse, washhouse, pigsty, village oven, woodshed, village school, granary, clog-maker's workshop, cobbler's workshop, café « Café Nostalgie », barn, cider barn, smithy, grandmother's garden, and exhibition of photos of the inhabitants of the village of « Lou Monterou ». Open from May to October - free visits - guided tour on appointment .

Tél : 05 55 68 12 79



Eglises fortifiées

Arnac la Poste

L'église fut édifée du XII au XIV^e siècle. Elle abrite des peintures murales et un splendide reliquaire émaillé du XIII^e siècle. Ses fortifications (échauguettes avec baies de tirs, archères et trous de canonniers) datent du XV^e siècle.

The church was constructed between the 12th and 14th centuries. It houses painted murals and a splendid C13th enamelled reliquary. The church fortifications date back to the C15th (bartizans with arrow loopholes and cannon openings).

Azat-le-Ris

L'église St Genest du XII^e siècle est fortifiée à l'angle Nord-Ouest par une échauguette percée de canonniers (XV^e siècle). Le transept et le chœur furent surélevés pour permettre la fortification. Le portail occidental est surmonté de modillons. Elle abrite une Vierge à L'Enfant du XV^e siècle.

The C12th church of St Genest is fortified in its north-west corner by a watchtower with loopholes (C15th). The transept and choir have been raised for the purpose of fortification. The west portal is surmounted by modillions. The church houses a Madonna-and-child sculpture.

Blond

Les parties les plus anciennes de l'église datent du X^e siècle. Elle fut fortifiée à la suite des pillages successifs des soldats calvinistes. De ces fortifications, il subsiste les contreforts du clocher, les deux tours en avant-corps, les fenêtres de guet, les supports de bretèche et les trous pour le passage des boulets en pierre.

The oldest parts of the church date from the C10th. It was fortified following successive pillages by Calvinist soldiers. Of these fortifications, there remain only the buttresses of the church tower, the two protruding towers, the lookout windows, the bartizan props, and holes through which to project stone balls.

Rancon

Cette église de la fin du XII^e siècle, est majoritairement de style roman. Fortifiée pendant la guerre de Cent Ans, mâchicoulis et archères surmontent son chœur. Son clocher, en bardeaux de châtaignier, fut rajouté au XVI^e siècle.

This church was built at the end of the C12th (romanesque style). The steeple, roofed with chestnut shingles, was added in the C16th.

Collégiale

Le Dorat



La collégiale St Pierre-aux-Liens (XII^e-XIII^e siècles) est la

plus grande du Limousin (77 m. de long). Fortifiée au XV^e siècle, elle abrite les reliques de Saint Israël et Saint Théobald. À découvrir : crypte Sainte Anne, ange doré (XIII^e siècle), escalier monumental, chapiteaux en granite, orgue Cavallé-Coll... Classée Monument Historique.

The collegiate church of St Pierre-aux-Liens (C12th and C13th) is the largest in the Limousin (77 metres long). Fortified in the C15th, it houses relics pertaining to St Israël and St Théobald. Of particular interest: the St Anne crypt, golden angel (C13th), monumental staircase, granite capitals, and Cavallé-Coll organ. Classified as an Historical Monument.

Chapelle St Martin de Génouillas

Saint Symphorien sur Couze

Elle est située au milieu des bois et des landes, près d'un rocher avec deux cavités qui sont, dit-on, "les pas de la mule du saint". En dévotion ou lors du pèlerinage du 1^{er} dimanche de mai, les pèlerins espèrent y guérir leurs rhumatismes.

The chapel stands in the midst of woods and moors. Just a few steps away rises a rock with two cavities. These cavities are said to be the imprints of the hoots of the saint's mule.

Prieuré Les Bronzeaux

Saint Léger Magnazeix

Dernier monastère Grandmontain restant en Limousin, il date du XII^e siècle et est classé Monument Historique. Il subsiste aujourd'hui la cour du cloître, la salle capitulaire, le cellier, le réfectoire et le dortoir. Visites guidées les weekends en été et le reste de l'année pour les groupes sur réservation.

Tél : M. Bresson 06 82 01 26 87

This building is the last remaining monastery of the Grandmontain order in the Limousin. It dates back to the C12th and is registered as an Historical Monument. The remains that we see today comprise the cloister, the chapter house, the storeroom, the refectory, and the dormitory. Guided visits at weekends in the summer; the rest of the year groups only by appointment.



Châsse émaillée Bellac

C'est le plus ancien témoin de savoir-faire des orfèvres émailleurs limousins. Il s'agit d'une châsse émaillée en cuivre doré du XII^e siècle (pièce unique). En forme de sarcophage, elle est ornée de pierres fines et de 14 médaillons en émail champlevé représentant le Christ, les quatre évangélistes, la Vierge et l'Agneau. Cette châsse, aujourd'hui vide, contenait à l'origine des reliques.

This chest is the oldest testimony of craftsmanship of the Limousin goldsmith enamellers. It is a copper-gilded enamelled chest of the C12th. With its sarcophagus shape it is adorned with semi-precious stones and with fourteen medallions of inlaid enamel representing Jesus Christ and the four evangelists, and the Holy Virgin, and the lamb. Although it is empty today, this chest used to contain relics.

Frise du portail

Eglise de Bussière Boffy

La frise du XV^e siècle, unique dans la région, est une suite de personnages sculptés : soufflacs de Carnaval ; chien dévorant un damné ; couple humain, allégorie de Dieu et de l'âme fidèle...

The C15th frieze, which is unique in the area, is composed of a series of sculpted characters : carnival « soufflacs » (grotesque characters), a dog devouring a doomed man, a human couple, and allegories of God and the faithful soul.



Peintures murales de l'église Saint-Pardoux

Ces peintures représentent un ensemble unique en Limousin de par leur unité thématique, leur référence à la tapisserie d'Aubusson et leur période de création. Livret explicatif en vente à l'Office de Tourisme de Saint-Pardoux.

These paintings constitute a unique collection in the Limousin on account of their thematic unity, their reference to the Aubusson tapestry, and the period in which they were created. Explanatory booklet on sale in the St Pardoux tourist office.



Trésors d'église Mortemart

L'ancienne chapelle du couvent des Augustins date du XIV^e siècle. Devenue église paroissiale, elle renferme de nombreuses curiosités : les stalles en chêne du XV^e siècle qui comportent des « miséricordes » sculptées sous les sièges, des médaillons illustrant les métiers ; une peinture sur toile du XIX^e siècle qui orne l'autel monumental et son retable en bois doré du XVII^e siècle ; un lutrin en bois doré du XVII^e siècle ; deux peintures sur lambris du XV^e siècle ; la Résurrection du Christ et l'Assomption de la Vierge.

The former chapel of the convent of the Augustinian order has become the parish church, and it dates back to the C14th.

The many curiosities on view include the superb oakwood-sculpted stalls of the C15th, beneath the individual seats of which are sculpted misericords representing animals, demons, and vices. Triangular medallions are situated at the top of the rear of the seats, representing various crafts. Adorning the altar, with its gilded wooden C17th altarpiece is a C19th painting on canvas representing the Assumption of the Holy Virgin. Also not to be missed are an outstanding gilded wooden lectern of the C17th and two C15th paintings on wainscot : the resurrection of Jesus Christ and Assumption Holy Virgin.

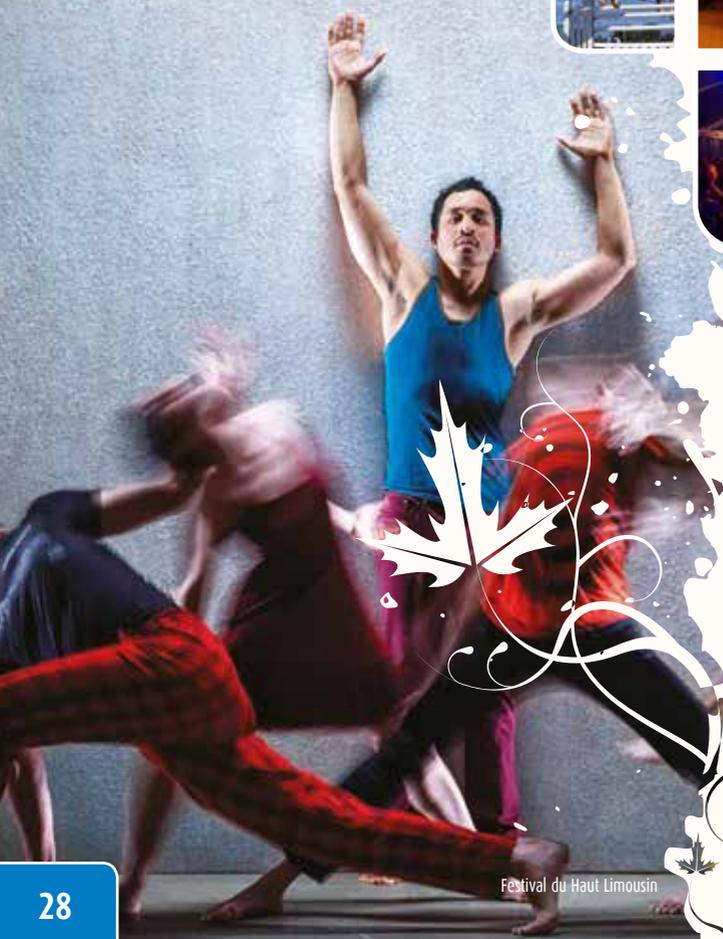


Temple protestant Villefavard

La commune abrite une communauté protestante depuis le XVII^e siècle. L'ancien temple correspondait à l'ancienne chapelle du château (face au temple actuel). Le temple a été construit en 1901 et l'ancien détruit en 1906. L'édifice a fait de Villefavard le chef-lieu de l'enclave protestante au nord du département.

Villefavard has been the home of a Protestant community since the C18th. The former temple replaced the old chapel of the château (opposite the present temple). The new temple was built in 1901 and its predecessor demolished in 1906. The presence of the temple renders Villefavard the seat of the Protestant enclave in the North of the Haute-Vienne.

Vos vacances événements



Festivals
Festivals

Manifestations sportives
Sporting events

Fêtes votives
Religious events

Grandes foires et salons
Fairs and shows

Sortir
Going out

Festivals

Festival du Haut Limousin

Festival de musique classique (mi-juillet à mi-août) à travers tout le Pays du Haut Limousin. Les concerts se déroulent dans de hauts lieux du patrimoine.

Festival of classical music (mid-July to mid-August) throughout the region of Haut-Limousin. The concerts take place in locations of cultural significance.

Tél. 05 55 60 29 32

www.festivalduhautlimousin.com

Festival National de Bellac

Festival début juillet dédié au théâtre, à la musique et au cinéma en hommage à l'écrivain Jean Giraudoux.

Festival in early July, dedicated to the theatre, to music, and to the cinema, in honour of the writer Jean Giraudoux.

Tél : 05 55 60 87 61

www.theatre-du-cloitre.fr

Zicanouic

Le dernier week end d'août le festival propose différentes animations musicales : ateliers, apéro-concerts, etc...

The last weekend of August, the festival offers different musical activities: Workshops, « apéro-concerts », etc.

www.zicanouic.fr

Nuits Musicales de Cieux

Concert de musiques classiques, de jazz et de musiques traditionnelles en juillet.

Classical, jazz, and traditional music concerts in July.

Tél : 05 55 03 33 23

nuitsmusicalescieux.free.fr

Estivol à Blond

Fête aérienne à Blond le dernier week-end de juillet : ULM, avions, cerfs-volants, montgolfières...

Flying festival in Blond on the last weekend of July. ULM, planes, kites, and hot-air balloons.

Tél : 05 55 03 31 46

www.estivol.org

Festival du Film Le Dorat

Fin octobre, début novembre.

« Cannes, comme si vous y étiez... » Sélection de films primés au Festival de Cannes.

Cannes - as if you were there. Festival of award-winning films from Cannes. End of October, early November.

Tél : 05 55 68 26 94

<http://cinemadudorat.free.fr>

Festival Musique et Mangas au Dorat

En avril. Multiples animations : Cosplay, concours de mangas, exposition, projection de mangas, concerts, dédicaces...

Many activities: cosplay, manga, competitions, exhibitions, manga projections, concerts, signing sessions.

Tél : 05 55 68 26 94

www.manga-ledorat.com

DORAmifa, Le Dorat

Biennale en novembre

Rencontre de plusieurs orchestres d'Harmonie réunissant des centaines de musiciens. Prochaine édition en 2018.

Par la Société musicale « Les Enfants du Dorat ».

Meeting of orchestras, featuring hundreds of musicians, all in harmony. This event takes place every second year. Next edition 2018.

Tél : 05 55 60 72 20

doramifa.wixsite.com/doramifa



Estivol

Courses hippiques à Saint Ouen sur Gartempe / Le Dorat / Horse-races

Courses de trot, de plat et d'obstacle. Chaque 2^{ème} dimanche de juin, 14 juillet et 15 août, sur l'hippodrome de La Sagne.

On the 2nd Sunday in June, on July 14th and on August 15th at La Sagne racecourse. On the flat, steeplechase, and trotting.

Tél : 05 55 68 00 23 - www.hippodromedorat.com



Concours hippique national de saut d'obstacles au Dorat / Horse jumping event

Des dizaines de cavaliers relèvent les différentes épreuves dans le manège. 3^{ème} week-end d'août - Place du Manège.

Dozens of riders competing. Show-jumping event. The 3rd weekend of August.

Tél : 05 55 60 69 07

Frédéric Mistral à Blond

Dernier dimanche d'octobre.

L'épreuve est une référence dans le monde du VTT et des loisirs de pleine nature. Plusieurs circuits s'adressent à tous les âges et à toutes les préparations physiques : des amateurs aux sensations fortes aux adeptes de la promenade.

Mountain bikers and riders familiar with hard terrain get to grips with the bolders of the Monts de Blond. This event is a staple for aficionados of mountain biking and outdoor leisure activities in general.

Tél : 05 55 68 04 21 / 05 55 68 80 24

Randonnez-Vous à Saint-Pardoux

Randonnées pédestres d'environ 30, 17, 11 et 6 km, cette dernière étant accessible aux personnes à mobilité réduite.

1^{er} dimanche de septembre au Lac de Saint-Pardoux.

First Sunday of September at lake Saint-Pardoux.

Renseignements : 05 55 71 04 40

Les foulées de Bussière-Poitevine

Dernier weekend de mars. Randonnées pédestres et courses d'environ 10 et 20 km pour toute la famille.

Last weekend of March. Meeting for hikers and runners over 10 and 20 km for all the family.

Les Ostensions Limousines au Dorat

Inscrites au Patrimoine Mondial Culturel et Immatériel de l'Humanité par l'U.N.E.S.C.O., les Ostensions ont lieu tous les 7 ans. Depuis 1659, les reliques des saints Israël et Théobald sont portées en processions dans la ville dans leur châsse du XVII^e siècle. La ville accueille selon un rituel immuable, les reliques d'autres saints escortées par leur garde. Le Dorat met en exergue l'aspect militaire : gardes, sapeurs et mousquetaires. Prochaines Ostensions : de février à mai 2023.



Listed by UNESCO as a World Heritage event, the ostensions take place once every seven years. This tradition has been respected since 1659. Relics pertaining to Theobald and Israel, the patron saints of Le Dorat and, safely inside their C17th chests, are carried in procession through the streets of the town. The town welcomes the relics of other saints, escorted by their guard and cortege dressed in traditional costume. The route followed is always the occasion by the presence of a corps of guards, a corps of sappers, and musketeers. Next Ostensions : From February to May 2023.

Infos : www.unesco.org

Procession Saint Maximin à Magnac Laval

Procession, chaque lundi de Pentecôte sur 54km. Les pèlerins partent après la messe de minuit du dimanche et rentrent à la tombée de la nuit du lundi. saintmaximin.pagesperso-orange.fr

This votive procession takes place each Whit Monday and extends over a distance of 54 km. The pilgrims leave the church after the midnight mass on Sunday and return at nightfall on Monday.

Grandes foires et salons

Tech Ovin à Bellac

Le salon National du mouton est un rendez-vous unique qui rassemble l'ensemble des acteurs ovins tous les deux ans début septembre. Il permet aux éleveurs de se rencontrer, d'échanger leurs connaissances et de faire le point sur les évolutions techniques de leur profession. Des animations techniques, des conférences sur l'actualité en élevage ont lieu et de nombreux exposants et partenaires ovins sont présents.

Every second year, at the beginning of September, the national sheep-breeding show is a unique gathering of sheep-breeders. Their meeting enables them to exchange their knowledge and to review the technical advancements of their profession. Technical demonstrations take place, together with conferences on developments in sheep-breeding. The event is sponsored by a partnership of sheep-business exhibitors.

9 rue Chanzy - 87300 Bellac

Tél : 05 55 60 27 72 - www.techovin.com



Carrefour Génétique Ovin de Printemps à Bellac

Vente de reproducteurs ovins, en mai.

In May, a sheep-breeders' market in Bellac.

Tél : 05 55 68 96 27

Foire nationale de Reproducteurs Ovins de Bellac

Vente de reproducteurs ovins, début septembre (dans le cadre de Tech-Ovin : les années impaires).

At the beginning of September, a sheep-breeders' market in Bellac. Organised by Tech-Ovin once every two years - the next being in 2018.

Tél : 05 55 68 96 27

Foire aux Chapons à Blond

Cette grande foire rassemble plus de 200 exposants le 2^{ème} dimanche de décembre, attirant entre 15 000 et 20 000 visiteurs chaque année. Des défilés de Confréries, et tiercés de chapons s'y déroulent. Cette

célèbre foire se déroule sous la houlette de Didier Cotte, éleveur de volailles et Président de la Confrérie des Chapons, créée en 1997, valorisant les qualités gustatives du chapon.

This huge show brings together more than 200 exhibitors on the second Sunday in December. Each year, between 15,000 and 20,000 people are drawn to the event. Pageants involving local guilds. Betting on capon races. This well-known fair is organised and orchestrated by Didier Cotte, a poultry breeder and chairman of the Capon Guild. This guild was founded in 1997 with the aim of promoting the qualities of capon meat.

Tél : 06 99 40 81 24

La Journée Artisanale au Dorat

Chaque 2^{ème} dimanche de juillet, cette journée regroupe des artisans venus de régions différentes. L'occasion de découvrir des savoir-faire divers dans une ambiance festive. *The second Sunday of July brings together artisans from various regions in a friendly and informal crafts fair. Participants demonstrate and share their savoir faire.*

Tél : 05 55 60 76 81

<http://tourismepatrimoineledorat.e-monsite.com>

Foire du 1^{er} mai aux Grands Chézeaux

Ancienne foire aux moutons au Moyen Age devenue grande foire de printemps (plants, animaux, artisanat, vide grenier, diverses animations).

This historic sheep show (dating from the middle ages) currently takes the form of a spring fair featuring animals, plants, craft-work, jumble sale, and sundry events.

Tél : 05 55 76 73 25

Portes de la Limousine à Magnac Laval

Animation autour de la vache limousine en octobre avec exposition de bovins de race limousine, concours et marché de producteurs.

Events centring around Limousin cattle - in October. With exhibition of pedigree Limousin cattle, competitions, and producers' market.

Tél : 05 55 60 92 40

Salon du Livre Le Dorat

En mai. Retrouver de nombreux auteurs et illustrateurs : BD, romans policiers, livres pour enfants, poésie...

Various authors and illustrators presenting their novels, poetry, comic strips, travelogues, etc. In May.

Tél : 05 55 60 76 81

<http://tourismepatrimoineledorat.e-monsite.com>

Théâtre du Cloître

Bellac

Le Théâtre du Cloître, scène conventionnée, offre une programmation s'adressant à tous les publics : théâtre, théâtre jeune public, danse, cirque, concert classique, concerts de musiques actuelles et de chansons françaises, opéra, expositions, lectures et cinéma...

The programmes of the Théâtre du Cloître have something for every taste and age group: adult drama, drama for children, dance, circus shows, classical music, contemporary music, French songs and musicals, operas, exhibitions, reading sessions, and film viewing.

Rue Lafayette - 87300 Bellac

Tél : 05 55 60 87 61

www.theatre-du-cloitre.fr



Ferme Musicale de Quinsac

Roussac

Jean-Claude Ribano, passionné de chanson française, a converti sa ferme (volailles fermières) en une salle de spectacle, dans laquelle résonnent dès les beaux jours les mélodies de Brel, Ferrat ou Brassens.

Jean-Claude Ribano, who is a lover of the French song repertoire, has turned his farm into a show venue. No sooner does the fine spring weather begin than the property reverberates to the sounds of Jacques Brel, Jean Ferrat, and Georges Brassens.

8 rue des Forts
Quinsac 87140 Roussac

Tél : 05 55 60 28 49

<http://ribanojc.over-blog.com>



Ferme de Villefavard

Villefavard

Ancienne ferme modèle devenue salle de concerts (300 places assises) à l'accoustique exceptionnelle. La Ferme accueille des résidences d'artistes.

Formerly a model farm, this property in Villefavard boasts a concert hall with 300 seats and quite exceptional acoustics. The farm acts as residency to visiting singers and musicians.

2 impasse de l'Église et de la Cure - 87190 Villefavard

Tél : 05 55 76 54 72

www.fermedevillefavard.com

Art n0mad

Arnac-la-Poste

Art n0mad est un centre d'art d'intervention et de recherche en entremétologie sans murs. C'est un projet ouvert et à dimensions variables permettant à des plasticiens de pratiquer un art de contact sur la place publique ou au cœur des foyers. Il met en œuvre des résidences d'artistes embarquées à bord du Véhicule art n0mad, des performances, des ateliers d'arts plastiques et d'autres actions (telles que l'édition) sur la question de la transmission.

Art Nomad is an organisation of plastic artists operating on an itinerant model, its aim being to bring modern art to the public and create a link between the various cultural institutions in the region. Art Nomad has its own publishing house.

Mairie - 2 place Champ de Foire - 87160 Arnac-la-Poste

Tél : 05 55 76 27 34 ou 06 32 82 36 26

<http://artnomadaufildesjours.blogspot.com>



Véhicule itinérant Art n0mad

Événements
à vivre/Events

Cazalibus

Les Grands Chézeaux

Agitations culturelles en Marche a un but culturel et environnemental, en visant le renforcement de la vie sociale. Les activités et manifestations de Cazalibus sont orientées vers la musique, la nature, la connaissance et la préservation du patrimoine, les loisirs créatifs. Les évènements proposés visent un large public, avec des animations accessibles à tous, permettant un échange entre les participants et la création d'un climat convivial.

Shows, concerts, thematic evenings, and organised outings.

14 place de la fontaine (mairie)
87160 Les Grands Chezeaux

Tél : 05 55 76 70 15

ou 06 07 73 41 10

cazalibus@orange.fr



Vos vacances loisirs



Randonnée - *Hiking*

Geocaching
Geocaching

Cyclotourisme et VTT
Cycling and mountain-biking

Loisirs aquatiques
Water activities

Loisirs équestres
Equestrian activities

Pêche
Fishing

Autres activités
Other activities

Randonnées

Le territoire, propice à la randonnée, offre une multitude de sentiers balisés à parcourir à pied à VTT ou à cheval, au cœur même des Monts de Blond, autour du Lac de Saint Pardoux, le long de la vallée de la Gartempe ou bien encore au détour de petits hameaux. La Liaison Marche-Poitvine (26km de sentiers pédestres reliant le Dorat au Saut de la Brame à Thiat) connecte les sentiers haut-viennois aux sentiers du montmorillonnais (Vienne). Le Département de la Haute-Vienne s'est doté d'un Plan Départemental des Itinéraires de Promenade et de Randonnée (PDIPR). Chaque commune du Pays œuvre pour l'inscription de ses sentiers à ce dispositif permettant de constituer une « offre randonnée » de qualité. De nombreux sentiers sont inscrits au PDIPR et d'autres au GRP des Monts de Blond (Grande Randonnée de Pays), les topofiches sont disponibles dans les Offices de tourisme et en téléchargement sur le site Internet.

The area, which is ideal for hiking, has a great number of signposted trails suitable for walkers, mountain-bikers, and horse-riders. A perfect way to discover the Monts de Blond, Lake St Pardoux, the valley of the Gartempe, and countless out-of-the-way hamlets. The Haute Vienne has established an official network of walking trails, the umbrella title of which is Plan Départemental des Itinéraires de Promenade et de Randonnée, or PDIPR for short. Each district endeavours to mark out its trails and have them incorporated into the regional network. Whether the trails are registered by the PDIPR or the GRP (Grande Randonnée de Pays), the route guides are available at the tourist offices and in download on the website.



Geocaching

Découvrez le Haut Limousin de façon ludique et originale ! Une chasse aux trésors high-tech qui se pratique en extérieur avec un GPS ou une application mobile. Le but ? Vous devrez découvrir l'emplacement de la cache, et le trésor qu'elle contient ! Téléchargez l'application « Terra aventura » sur App Store et Google Play. En famille ou entre amis, munis de GPS ou de l'application « Terra Aventura », résolvez les énigmes successives qui vous mèneront aux « caches » du Haut Limousin ! Les enfants adorent ! www.terra-aventura.fr

Geocaching Terra Aventura. Discover the Haut Limousin in a fun and original way via a high-tech treasure hunt using a GPS or a mobile-phone application. The aim is to locate the hiding place and the treasure concealed within. Download the "Terra Aventura" application on App Store and Google Play. With family and

with friends, solve the series of puzzles that lead you to the treasures of the Haut Limousin. The kids love it!



Cyclotourisme et VTT

Balade en vélo d'une heure, promenade à la journée dans les Monts de Blond et autour du Lac de Saint-Pardoux pour les plus sportifs, ou bien balade en famille au fil de petits hameaux et de villages...tout est possible en Haut Limousin !

Bike-rides lasting an hour or a full day. The more sports-minded can follow trails through the Monts de Blond. Those seeking to take it easy can follow routes around the circumference of Lake St Pardoux or between the local villages. There's something for all the family.

Limousin en Marche - 4 boucles de cyclotourisme pour parcourir l'ensemble du territoire

Monts de Blond - Plus de 350km de circuits VTT libres et balisés

Saint Pardoux - Circuit sur route André Dufraisse (18km autour du Lac de St Pardoux) et circuit du Tour du Lac en VTT

Locations :

Balades en Limousin - Mortemart

Vélos à assistance électrique - 6 place du Couvent des Carmes
Tél : 06 85 09 32 75 - www.limousinrandonnees.com

Office de Tourisme - St Pardoux

VTT adultes et enfants - 17 Rue de la Halle - Tél : 05 55 76 56 80

Base VTT - Vaulry

VTT adultes et enfants - Tél : 05 55 53 42 61

Loisirs aquatiques

Base de Loisirs

LAC DE MONDON (15 ha)

Bassin aqualudique de plein air chauffé (250 m²), toboggan (27 m), pédalos, aire de jeux, tennis, mini-golf, pétanque, pêche en étang. Ouverture : les après-midis de juin à septembre.

Heated outdoor pool (250 square metres) at the aquatic leisure centre at lake Mondon. A 27-metre waterslide, pedal boats, play areas, tennis courts, mini golf, "boules", and fishing. Open in the afternoons between June and September.

Tél : 05 55 76 93 34 ou 05 55 76 83 99

www.campingdemondon.com



Base de loisirs de Mondon - Cromac

Base de voile

AZAT LE RIS

Base de voile du Grand Etang : activité voile, location de canoë - kayak, planche à voile, pédalo (juillet/août), buvette (juillet/août), terrain de volley et de pétanque, tennis de table, pique-nique.

Sailing site of the Grand Etang. Sailing activities, canoe and kayak hire, surfboards, pedal-boats (in July and August), refreshment stall (also in July and August), volleyball court, "boules" alley, table-tennis, and picnic area.

Tél : 05 49 91 83 67

www.cpa-lathus.asso.fr



Base de voile Azat-le-Ris

Centre aquatique

BELLAC

Centre aquatique : bassin de 25 m, bassin d'apprentissage avec pataugeoire, toboggan en huit de 42 m, pentagliss 4 pistes de 20 m, couloir de nage à contre-courant.

Aquatic Centre: Pool, 25 metres in length; shallow pool for learners, incorporating paddling pool; waterslide in figure-8, 42 metres in length; four-track chute, 20 metres in length; and counter-current swimming lane.

Tél : 05 55 60 25 81

Station touristique

LAC DE ST PARDOUX (330 ha)

3 plages aménagées (terrains multisports, beach volley, aires de jeux), surveillées en juillet et août ; ski nautique sur le site de Fréaudour de juin à septembre ; voile, planche à voile et catamaran sur le site de Chabannes de mars à novembre ; parcours aventure en forêt, canoë - Kayak, pédalo sur le site de Santrop en juillet et août, randonnées pédestres, équestres et VTT (tour du lac de 24 km), pêche (carnassier). Saison 2017, ouverture de « La Piscine » avec de nombreuses activités.

Lake St Pardoux. Three landscaped beaches (multisport facilities, beach volley, play areas). Lifeguards in attendance in July and August. Water-skiing at the Fréaudour site from June to September. Sailing, windsurfing, and catamarans at the Chabannes site from March to November. Adventure trail through the forest, canoeing, kayaking, pedal-boating in July and August at the Santrop site. Hiking, horse-riding, mountain-biking (24 kms around the lake), and fishing. Opening of «La Piscine» in 2017 with various activities.

Ski nautique : 05 55 76 37 56

06 31 69 93 45

<http://skinautiqueclublimousin.fr/>

Club de voile : 05 55 71 07 08 (week-end)

06 46 66 24 10 (tous les jours)

Lac de Saint-Pardoux : 05 55 71 04 40

www.lacsaintpardoux.fr

Loisirs équestres

Centres équestres

BLOND

Les Hauts de Blond (V. Chevalier),
Bachellerie - 87300 Blond
Tél : 05.55.60.94.10 / 06.81.10.30.68
www.hautsdeblond.com

DROUX

Ferme du Foussat - 87190 Droux
Balade à poney, âne, cheval ou lama.
Tél : 06 38 50 82 05 (Sur réservation)

PEYRAT DE BELLAC

Domaine de Gauchoux (A. Legall),
Gauchoux Haut - 87300 Peyrat de Bellac
Tél : 05 55 68 71 80 / 06 70 57 29 26
www.gauchoux.fr

Les Ecuries du Villard (M. Charmes),
Villard - 87300 Peyrat de Bellac
Tél : 05 55 68 99 50 / 06 08 42 28 25

ROUSSAC

Caval'Orée - Lascoux - 87140 Roussac
Tél : 06 87 79 81 14
les-ecuries-de-loree87.ffe.com

Les Sabots du Mas Massou
Route de Châteauponsac - 87140 Roussac
Tél : 06 83 29 84 23
www.les-sabots-du-mas-massou.ffe.com

SAINT PARDOUX

Les Crinières de Chantot
87250 Saint-Pardoux
Tél : 06 08 84 34 77
celine.ethologie@orange.fr

Hippodrome

SAINT OUEN-SUR-GARTEMPE / LE DORAT

Hippodrome de la Sagne

L'hippodrome de La Sagne possède une piste en herbe où se déroulent 3 réunions hippiques par an. Il accueille des épreuves de trot, de plat et d'obstacle. Animations et paris mutuels sur place.

The racecourse of La Sagne has a grass track where three race-meets take place each year. These embrace trotting, racing on the flat, and steeplechase. Betting and other activities available on site.

www.hippodromedorat.com

Balades en calèche

MORMEMART

Balades en Haut-Limousin (location d'ânes bâtés)
6 Place du Couvent des Carmes - 87330 Mortemart
Tél : 06 85 09 32 75
www.limousinrandonnees.com

SAINT-BONNET DE BELLAC

Les Attelages de la Clémentine (S.Courivaud)
Châteauneuf - 87300 Saint Bonnet de Bellac
Tél : 06 16 24 70 48





En Haut Limousin, il est possible de pratiquer toutes les pêches. De la traque de la truite dans les rivières de 1^{ère} catégorie, à la pêche du sandre en barque sur les lacs de St Pardoux ou de Mondon, en passant par la pêche sportive de la carpe sur les bords de l'étang des Pouyades, un large éventail de possibilités halieutiques vous est proposé. À découvrir seul ou accompagné par un moniteur guide de pêche.

Liste des points de vente de cartes de pêche disponible en Offices de tourisme.

In the region of Haut Limousin, a wide variety of freshwater fishing options are on offer. Angling for trout in the first-category rivers, carp-fishing along the banks of Lake Pouyades, and pike and perch fishing from boats on lakes St Pardoux and Mondon. Although it is possible to fish alone, one may also fish under the supervision of an instructor. A list of locations selling fishing cards is available in Tourist Offices.

POSTES HANDIPÊCHE :

Bellac (rives du Vincou),
Thiat et Le Dorat (rives de la Brame, La Dapeire)
Lac de Saint Pardoux (près du pont)
Magnac Laval (étang des Pouyades)

Fédération de la pêche en Haute Vienne

Tél : 05 55 06 34 77

Vente en ligne sur : www.cartedepeche.fr

Guide de la pêche - Destination Haut Limousin
disponible dans les Offices de Tourisme
et en téléchargement sur le site Internet

Pêche en étang

ARNAC LA POSTE

Etang de la Piscine (mars à septembre)
Tél : 06 89 25 91 08 / 05 55 76 81 30

BLANZAC

Etang de Rouffignac (mai à octobre)
Tél : 05 55 68 71 63

BUSSIÈRE POITEVINE

Etang du Val de Chaume (toute l'année)
Tél : 06 08 06 03 62

CIEUX

Etang de Cieux (avril à décembre)
Tél : 05 55 03 30 28

CROMAC

Lac de Mondon (avril à décembre)
Tél : 05 55 76 92 66
05 55 76 93 34
Etang de Las Croux (mars à décembre)
Tél : 05 55 76 74 35

DROUX

Au camping (mars à décembre)
Tél : 05 55 68 51 81

DOMPIERRE LES EGLISES

Au camping (avril à octobre)
Tél : 05 55 68 53 78 / 06 84 19 73 08

LUSSAC LES EGLISES

Etang des Forges (mai à décembre)
Tél : 05 55 68 21 10

MAGNAC LAVAL

Etang des Pouyades (avril à décembre)
Tél : 05 55 68 59 15 / 05 55 60 73 45
www.lespouyades.com

MÉZIÈRES SUR ISSOIRE

Etang de la Côte (mai à novembre)
Tél : 05 55 60 05 81 / 06 26 18 82 57

ROUSSAC

Lodgelakes (toute l'année)
www.lodgelakes.com



Autres activités

Aéro-club du Haut Limousin

Vols d'initiation, cours de pilotage. 87300 Blanzac

Tél : 06 78 35 17 57

aeroclubhautlimousin.blogspot.fr

aeroclubduhautlimousin@gmail.com

Golf

Golf Club de Mortemart

Parcours de neuf trous, Club-House, bar avec terrasse

(ouverture 7 jours/7, de 8h à 19h)

École de golf (6 à 16 ans)

Les Villards - 87330 Mortemart

Nine-hole golf course with clubhouse, bar, and terrace. Opening hours from 8:00 a.m. to 7:00 p.m.

Tél : 05 55 60 45 16

www.golfdemortemart.fr

Mini Golf

Lac de Mondon - 87160 Mailhac sur Benaize

Tél : 05 55 76 73 34

Montgolfière

Haute Vienne Montgolfière Club

(nacelle accessible aux personnes handicapées)

Auzillac - 87290 Châteauponsac

Tél : 06 70 51 65 86

www.montgolfiere-haute-vienne.com

Motocross

Faye - 87190 Magnac Laval

Tél : 06 11 73 96 48

mcmagnac@sfr.fr

Quad

L'Age - 87190 Magnac Laval

Tél : 06 11 73 96 48

mcmagnac@sfr.fr

Stand de tir

La Salle d'Armes : tir loisir et tir professionnel.

Chez Peyraud 87330 Gajoubert - 05 55 47 38 11

www.la-salle-darmes.com

Tir à l'arc

Tir à l'arc à l'extérieur aux Pouyades.

Initiations et entraînements sur rendez-vous

Les Pouyades - 87190 Magnac Laval

Tél : 05 55 68 52 32

contact@caml87.fr

SAINT BARBANT

Étang des Brégères (mars à octobre)

Tél : 05 55 68 32 14

SAINT PARDOUX

Halieutique Passion

Domaine de Vauguenige (toute l'année)

Tél : 05 55 76 52 55

06 73 06 94 40

www.halieutiquepassion.fr

Lake Heritage (toute l'année)

Tél : 05 55 76 35 57

www.lakeheritage-saintpardoux.co.uk

Étang Rénier

Pêche à la mouche aux salmonidés

(octobre à mai)

Fly-fishing for salmonids. October to May

Tél : 05 55 06 34 77

SAINT AMAND MAGNAZEIX

Étang communal (avril à novembre)

Tél : 05 55 76 00 87

SAINT SORNIN LEULAC

Étang de Chantegrelle et étang

communal (avril à septembre)

Tél : 05 55 76 30 55

Vos vacances savoir-faire



- Porcelaine - *Porcelain*
- Laine - *Woollens and knitwear*
- Cuir - *Leather*
- Poterie, céramique
Pottery, ceramics
- Peinture - *Painting*
- Bois - *Woodwork*
- Antiquité, brocante
Antique dealer, brocante
- Tapisserie - *Tapestry making*
- Autres artisans et artistes
Other craftsmen and artists

Porcelaine

LE DORAT

Groupe Deshoulières

Porcelaine de Limoges. Vente directe d'usine.

Du lundi au samedi : 9h30-12h et 13h30-18h

4 avenue Georges Pompidou

87210 Le Dorat

Tél : 05 55 60 74 97

www.deshoulieres.com

SAINT PARDOUX

Porcelaine d'art : Dominique COURIVAUD

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 19h.

Possibilité de visiter l'atelier.

Chatenet Colon - 87250 Saint Pardoux

Tél : 05 55 76 53 21 ou 06 43 12 20 43



Laine

BLOND

Laine filée/tricotée main

Vente et visite d'atelier en semaine

B. Van Kleef - 3 rue des Rochers - 87300 Blond

Tél : 05 55 68 37 98 - bentevankleef@gmail.com

CIEUX

L'Âge du fil

Filage, tissage et confection de vêtements et autres en laine. Vente et visite d'atelier sur rdv, cours de filage et de tricot sur demande.

Jérémy THIBAUT - 17 Ceinturat - 87520 Cieux

Tél : 06 71 51 73 80

www.lagedufil.e-monsite.com - biofil12@gmail.com



Cuir

Savoir-faire
Crafts

BLOND

Harnacheur

Vente directe et sur commande

J.P. Léobet

7 place de l'église - 87300 Blond

Tél : 05 55 60 47 02

www.harnais-colliers-chevaux.fr

BUSSIÈRE POITEVINE

Objets en cuir

Vente et visite d'atelier sur rendez-vous

N. Bonnet

La Barre du Mas Vignant

87320 Bussière Poitevine

Tél : 05 55 68 49 09



Poterie, céramique

LE DORAT

Atelier Art'Soph'Crea'

Boutique, cours de poterie adulte et enfant.
S. Lambertson

19 grande rue - 87210 Le Dorat

Tél : 05 87 77 50 18

artsophcrea@gmail.com

<http://artsophcrea.jimdo.com>

MONTROL-SÉNARD

Céramique d'Art

Visite de l'atelier sur rendez-vous.

Possibilité de commande.

M. Degabriel

La Tamanie - 87330 Montrol-Sénard

Tél. 06 19 10 56 33

mariondegabriel@live.fr

MONTROL SENARD

Argile

Vente et visite d'atelier sur rendez-vous

D. Poitras

24 route de la Coulée verte

87330 Montrol Sénard

Tél : 05 55 60 41 97

diatras@laposte.net

NOUIC

Céramique d'Art

Vente et visite d'atelier sur rendez-vous

B. Moreau - 15 la Grange - 87330 Nouic

Tél : 06 26 30 52 03

benjamin.moreaubenji@laposte.net

SAINT MARTIAL SUR ISOP

Grès et Porcelaine

Vente et visite d'atelier sur rendez-vous

P. Bossis

Roche - 87330 St Martial sur Isop

Tél : 05 55 68 31 38

SAINT SORNIN LEULAC

Céramique d'Art (Créations uniques,

pièces sur commande). Vente et visite

d'atelier sur rendez-vous

Atelier Wax (C. Waxweiler)

Chez Bonnet - 87290 St Sornin Leulac

Tél : 05 55 76 76 22

christine.waxweiler@free.fr

SAINT SULPICE LES FEUILLES

Artiste céramiste

P. Cassone - La Valette

87160 St Sulpice les Feuilles

Tél : 06 72 84 65 80

Arts céramiques

Stages spécialisés avec Prometer

La Valette

87160 St Sulpice les Feuilles

Tél : 05 55 76 19 30

06 72 84 65 80

www.ceramique-prometer.com

Peinture

ARNAC LA POSTE

Artiste peintre

Vente et visite de l'atelier tous

les jours de 10h à 17h

Paul O'Dell

9 rue des Fontaines

87160 Arnac la Poste

Tél : 05 55 76 17 50

CROMAC

Artiste peintre

Vente sur rendez-vous

Annick Cormier

Les Lilas - 87160 Cromac

Tél : 05 55 76 92 28

MORTEMART

Peintures

Vente et visite de l'atelier de

Pâques à la Toussaint de 11h

à 18h

Annick Redor

Couvent des Carmes

87330 Mortemart

Tél : 06 20 66 32 51

Peintures

Initiation et cours particuliers

aux Arts Décoratifs. Week-

end et jours fériés de juillet à

septembre de 14h à 19h

Louzou / Couvent des Carmes

Atelier n°4 - 87330 Mortemart

Tél : 06 88 18 90 62

MÉZIÈRES SUR ISSOIRE

Peintures

Vente et visite sur rendez-vous

Initiation à la peinture et au dessin
(enfants et adultes)

J. David / 38 rue Got Marché

87330 Mézières-sur-Issoire

Tél : 05 55 68 73 14

06 88 14 67 08

jacqueline david.monsite.orange.fr

RANCON

Artiste peintre

Vente et visite de l'atelier toute

l'année, cours de peinture sur RDV.

Sandra VANDERLICK

Rue des Marchands de Vin

87290 Rancon

Tél : 06 87 52 43 79

SAINT JUNIEN LES COMBES

Aquarelle : stages d'initiation et

de perfectionnement, ateliers de

décorations florales - Vente et visite

d'atelier sur rendez-vous

L'atelier d'Agnès K

Lagudet

87300 St Junien les Combes

Tél : 05 55 68 93 69

Bois

CHÂTEAUPONSAC

Créations en bois tourné

Vente et visite d'atelier

sur rendez-vous

JL. Baraud

Moulin Theillaud

87290 Châteauponsac

Tél : 05 55 76 56 82

jlbaraud87@aol.com

LE DORAT

Menuiserie, Ebénisterie, Tournage

F. GEHIN

17 avenue de la gare

87210 Le Dorat

Tél : 05 55 69 19 89

RANCON

Stylos et pendentifs en bois tourné

Vente à la Galerie Sans Titre.

Ouvert les week-end pendant les expositions ou sur rendez-vous.

4 rue de la Forge 87290 Rancon

Tél : 05 55 15 60 57

<http://simonsunman.jimdo.com/>

Antiquité, brocante

LE DORAT

Restauration de meubles, antiquaire

J.L. BARAT

17 le Mas de l'étang - 87210 Le Dorat

Tél : 05 55 60 66 81

www.jean-luc-barat.com

Antiquaire

C. SALVAN

1 rue St Michel - 87210 Le Dorat

Tél : 05 55 60 64 37

PEYRAT DE BELLAC

Chez Augustine

Ouvert toute l'année

Hervé Ritter

Bellevue 87300 Peyrat de Bellac

Tél : 05 55 60 88 73

www.antiquitesherveritter87.com

RANCON

Brocante

Ouvert d'avril à octobre tous les jours de 13h à 18h.

Rue des Marchands de Vin

87290 Rancon

Tél : 05 55 68 78 95

Tapisserie

BELLAC

L'Atelier de Christèle

Tapisserie d'ameublement avec des garnitures traditionnelles ou contemporaines, tapisserie pour automobiles, rideaux, coussins et voilages

5 rue Thiers 87300 Bellac

Tél : 06 67 29 02 66

LE DORAT

Tapiserie d'ameublement et de décoration d'intérieur

TAPISTOU Artisan tapissier, visite d'ateliers, formations, boutique

L. RATEAU

1 rue Courbe - 87210 Le Dorat

Tél : 07 70 67 70 24

tapslily@gmail.com

SAINT SULPICE LES FEUILLES

Tapissier Decorateur

Réfection de sièges et fauteuils, cannage et paillage. Confection et restauration de sommiers et matelas de laine. Atelier de décoration et couture. Visite sur rendez-vous (10 pers. max)

Didier et Carole Audoussot

8 rue du 8 mai 1945

87160 St Sulpice les Feuilles

Tél : 05 55 76 22 72

Autres artisans
et artistes

BLANZAC

Forgeron

Vente et initiation sur rendez-vous

La Forge des Centaures (Julien Laric)

Les Landes - 87300 Blanzac

Tél : 06 29 20 57 34

LE DORAT

Lingerie fine - Prêt-à-porter

Allande et Tanais - Vente directe

Lundi 14h15-18h15 - Du mardi au

samedi 10h-12h et 14h15-18h15

12 av Louis Ricoux - 87210 Le Dorat

Tél : 05 55 60 60 40

www.allande.fr

MAGNAC LAVAL

Savon au lait d'ânesse

Vente sur rendez-vous

A. Leroux

Lande d'Arcoulant

87190 Magnac Laval

Tél : 06 30 02 36 43

aurora.callahan@orange.fr

ROUSSAC

Bijoux en verre

Vente et visite d'atelier sur rendez-vous

P. Bidaud

7 rue du Lavoir - 87290 Roussac

Tél : 05 55 68 77 10

bidaud362@orange.fr

SAINT LEGER MAGNAZEIX

Bougies d'art

Vente sur internet

F. Drouot

87190 St Léger Magnazeix

Tél : 05 55 68 29 19

www.bougies-artisanales.com

www.heliente.eu

SAINT PARDOUX

Salle d'exposition (peintures, bijoux, meubles...).

Ouverture : juillet et août

(tous les jours de 10h à 12h30 et de 15h à 19h30)

Le Petit Lavoir

Le bourg - 87250 St Pardoux

Tél : 05 55 76 50 01

SAINT SULPICE LES FEUILLES

Madrigal Bijoux

Création de bijoux en frivolités et perles, artisan dentellière de frivolité et tissage, créations de travaux en perles à l'aiguille

Sabine Halme

14 Maillason

87160 Saint Sulpice les Feuilles

Tél : 05 55 47 60 91

www.madrigalbijoux.fr

contact@madrigalbijoux.fr

Les Arts Vénitiens

Sylvie Mazou, artiste peintre sur verre et masques de Venise. Visite de l'atelier sur rendez-vous.

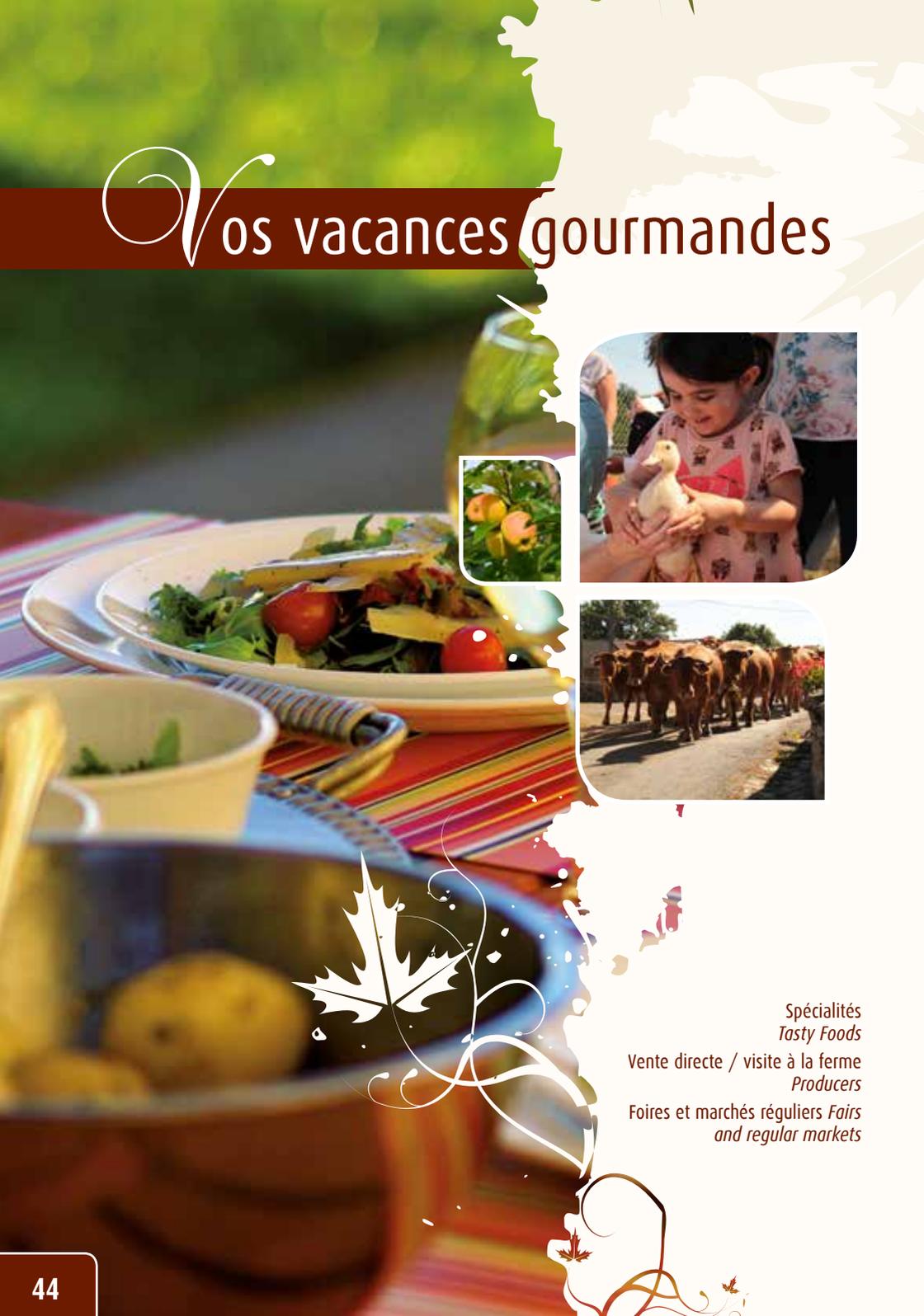
14 avenue de la Pérelle

87160 Saint Sulpice les Feuilles

Tél : 05 55 76 92 10

veneziana2012@gmail.com

Vos vacances gourmandes



Spécialités
Tasty Foods
Vente directe / visite à la ferme
Producers
Foires et marchés réguliers *Fairs*
and regular markets

ELEVAGES

L'agneau « Baronet » / *A trademark of lambs bred in the area*

Le Haut Limousin bénéficie d'un élevage ovin d'une réputation sans faille, dont la qualité « Baronet » est unanimement reconnue. L'agneau est produit dans de petites unités d'élevage, de novembre à mai en bergerie puis de juin à octobre en plein air. Le fourrage du terroir limousin confère au Baronet un goût incomparable, une saveur délicate et variée au fil des saisons. Tous les deux ans en septembre à Bellac, Tech Ovin, le salon National du Mouton, est un rendez-vous unique, qui rassemble l'ensemble des acteurs ovins.

As a sheep-breeding area, the Haut Limousin can pride itself on its reputation. The quality of its "Baronet" meat is universally recognised. Lambs are reared in small breeding units. From November to May they're kept indoors in pens, whereas from June to October they live in the open air. The grass of the Limousin pastures confers upon the "Baronet" a delicate flavour that varies from season to season. Each second year, Bellac hosts the national sheep-breeding show known as Tech-Ovin. This is a unique gathering of sheep-breeders from around the country.

www.techovin.com



La viande bovine Limousine

The limousine beef meat

Façonnés par la nature car élevés en plein air, sélectionnés par l'homme, hier pour la traction, aujourd'hui pour l'élevage, les bovins limousins à pelage roux sans tâche dit « *froment vif* » ont des qualités indéniables comparés aux autres races : la finesse des os, la qualité et la tendreté de la viande en font une des premières races en France et dans le monde.

Products of nature on account of being raised in the open air, and immediately recognisable for their reddish-brown (or bright fawn) hide, Limousin cattle have gone from being farm-haulage beasts to choice breeding animals. They inherit qualities - their slender bone structure and the richness and tenderness of their meat - that make them superior to other types of cattle. Limousin cattle are amongst the top breeds, not only in France, but also around the world.

www.limousine.org

Le chapon/Capon flesh

Le chapon est un poulet mâle castré à l'âge de 5 à 8 semaines, élevé essentiellement au blé pendant 8 mois pour atteindre 5 à 8kg, selon la tradition dans les Monts de Blond. La Foire aux chapons, une grande foire rassemblant plus des 200 exposants avec des défilés des Confréries et tiercé de chapons, a lieu chaque 2^{ème} dimanche de décembre.

Capons are male chickens castrated between five and eight weeks of age. The capons of the Mont de Blond are traditionally nourished on corn for eight months until they reach a weight of between five and eight kilos. The yearly capon fair in Blond is a huge gathering of more than 200 exhibitors. Taking place on the second Sunday in December, the fair is famed for its guild pageants and its betting on capon races.

DONS DE LA NATURE

Les champignons/Mushrooms

Dans un pays de forêts, le cèpe est roi. La nature du Limousin offre les conditions idéales pour les champignons sauvages : un climat doux et océanique et près de 550 000 ha de forêts aux essences variées (chênes, châtaigniers...). Cueillis très jeunes, les champignons sont de très bonne qualité. De l'avis des spécialistes, nulle part ailleurs dans le monde, on ne peut espérer une telle profusion en quantité, en qualité et en diversité des espèces.



In a wooded landscape the cephe mushroom reigns supreme. The natural environment of the Limousin, with its mild, essentially coastal climate, favours the proliferation of wild mushrooms. Spread over an area of 5,500 square kilometres, the Limousin forest contains numerous tree species, but not least the oak and the chestnut. When picked young and tender, the mushrooms are of particularly fine quality. Experts maintain that nowhere else in the world can mushrooms be found in such profusion, in such a variety of species, and of such high quality.

Pâtisserie

« Les macarons Dorachons »

« Au Délice Gourmand »

Charcutier Traiteur Ardillon

7 Grande Rue - 87210 Le Dorat

Tél : 05 55 60 73 37

La châtaigne/Chestnuts

Dans un pays couvert de châtaigniers, ce fruit ancré à part entière dans la culture limousine a été longtemps la base de l'alimentation paysanne, évitant ainsi des hivers de disette. Aujourd'hui, les multiples variétés agrémentent pour le plus grand bonheur des papilles, les recettes régionales. On les retrouve « à toutes les sauces » : en terrine, dans les boudins, en feuilletés d'œufs brouillés, avec une carpe, en accompagnement de toutes les viandes, volailles, gâteaux et bien sûr en liqueur et gourmandises.

In a landscape filled with chestnut trees, the fruit of this tree has long been associated with Limousin culture and heritage. The chestnut was long a staple of the Limousin diet, offering as it did a reinsurance against winter famine. Today, to the great delight of our palates, the various chestnut varieties enhance the local cuisine. Chestnuts can be found in pâtés, black puddings, carp dishes, meat dishes, poultry dishes, scrambled-egg pastries, cakes, and, of course, in liqueurs and sweets.

La pomme/Apple

Des jurys de dégustateurs ont ainsi défini sa typicité : de forme plutôt allongée, croquante, juteuse, sa chair blanche n'est pas farineuse et la Pomme du Limousin révèle un équilibre entre sucre et acidité. Elle est aussi bonne crue que cuite et de nombreuses recettes permettent de le vérifier. De l'entrée au dessert, elle accompagne des mets d'exception : foie gras, magrets, viandes, poissons, fromages... Cueillies dans un verger de plein champ, ou dans la haie bordant un pré, les pommes portent des noms imagés. Elles se déclinent dans une palette de couleurs allant du jaune citron au roux, en passant par le rouge foncé ou le jaune paille... Chacune possède une saveur particulière.

Panels of professional tasters have described Limousin apples as being somewhat elongate in shape, crunchy, juicy, in no way starchy, and with their white flesh having a harmonious balance between sweetness and acidity. Limousin apples are as tasty eaten raw as they are in a variety of cooked dishes. In a meal, they can be served as a starter, as a dessert, or with the main course. They go well with foie gras, with breast of duck, with all types of meat and fish, and with cheese. Picked in open orchards and hedgerows, Limousin apples sport a variety of exotic names. They vary in colour from pale-yellow and lemon to russet and deep red. Each variety has its own special flavour.

Vente directe / Visite à la ferme

Elevage

Vaillies, porcs, frais et conserves (foies gras)

Vente sur rdv à la ferme.

La Ferme des Feyt

Brosses Chanteaux - 87160 Arnac la Poste

05 55 76 83 15

Vaillies (foies gras, confits, rillettes, pâtés, magrets, plats cuisinés)

Visite et vente à la ferme sur rdv

C. et A. Kubiak-le-Quéré

Rouffignac - RN. 145 - 87300 Blanzac

05 55 68 02 74 - www.ferme-de-rouffignac.fr

Vaillies (charcuteries, conserves, foies gras)

Vente sur rdv à la ferme.

Didier Cotte

Doumeix - 87300 Blond

05 55 68 11 41 / 06 99 40 81 24

Vaillies fermières, veaux de lait et agneaux

Vente sur commande et sur rdv.

GAEC de la Vallée de la Samme - F. Meyrat et N. Roch

Lavalette - 87290 Châteauponsac

05 55 76 28 58 / 06 88 76 43 23 / 06 86 64 39 42

Bœufs et veaux de lait

Vente de caissettes à la ferme, sur commande.

Gaëc de la Vauloube - 87290 Châteauponsac

05 55 76 15 66 - dorianemathieu@orange.fr

Viande bovine limousine

Vente sur commande (vendredi après-midi et samedi matin)

R. Fardet - La Ferme des Gâches

Les Gâches - 87290 Châteauponsac

05 55 76 13 99 / 06 88 32 93 63

Vaillies : poulets, pintades, canettes, oies, dindes, chapons

Vente toute l'année sur commande

L'Étable des Saveurs - Emilie Pellenard

Le Mas de Lesterps - 87520 Cieux

06 82 07 97 70 - letable-des-saveurs@laposte.net

Vaillies, canard, canettes et oies

Vente sur rdv.

B. Blanc

1 les Vareilles - 87190 Droux

05 55 68 55 44

Poulets et pintades

Vente sur rdv.

R. Dru

Le Grand Moulin - 87160 Les Grands Chézeaux

06 01 30 05 45

Poulets et canards fermiers

Vente sur rdv à la ferme

V. Aucharles

La Loge - 87160 Les Grands Chézeaux

05 55 76 71 57

Viande bovine limousine

Vente sur commande tous les mois (colis de 5kg à 10kg et plus)

SCEA Toulisse Delaïde

L'Âge - 87190 Magnac-Laval - 06 42 46 45 73

Veaux de lait élevés sous la mère

Vente sur commande tous les mois (colis de 5 kg et plus)

GAEC Martin Neveu

6 le Grand Monteil - 87190 Magnac-Laval

06 84 88 87 14

Vaillies (à rotir, conserves, foies gras,) et porcs

(découpes et conserves)

Vente directe à la ferme

E. Laclautre

Laubannerie - 87330 Nouic

05 55 60 40 35 / ferme.delaubannerie@terre-net.fr

Porc (charcuterie) et agneau

Ferme de la Vallée de la Brame

M. Hatet

Chez Daubusson - 87210 Oradour Saint Genest

Veaux fermier et bœuf

Vente sur commande (en colis de 5kg et 10kg et au détail). Visite sur rdv

Earl Pagnat Laffait - 87190 Saint-Hilaire-la-Treille

06 89 19 35 34 - olivier.pagnat@live.fr

Bisons (viande au détail, séchée, saucissons, conserves)

Vente à la ferme sur rdv

J. Lutier

Chez Peyrut - 87330 Saint-Martial-sur-Isop

05 55 68 30 13 / www.bison.fr

Viande bovine limousine

Vente directe en colis de 5kg et 10kg sur commande

La Limousine de Laëtitia et Marc

Le Bourg - 87360 Saint-Martin-le-Mault

06 08 45 06 49 - bourry.laetitia@orange.fr



Saveurs à déguster
Tasty foods

Volailles (confits, pâtés, foies gras entiers, cous farcis, haricots au confit)

Vente à la ferme sur rdv

M.S. Badour

La Gorce - 87300 Saint Ouen sur Gartempe

05 55 60 67 82 / 06 71 30 95 77

p-m-c-badour@wanadoo.fr

Agneaux

Vente sur rdv

Aude de Roffignac

Domaine du Mazet - 87300 Saint Ouen sur Gartempe

06 88 79 98 17 - *aderoffignac@yahoo.fr*

Viande bovine limousine

Vente sur rdv

E. Frontier

Champ Communal - 87250 Saint-Pardoux

06 81 18 06 30 / 06 84 16 68 55

Agneaux finis à l'herbe, saucisse 100% mouton

Vente à la ferme sur commande

La Ferme du Bout du Chemin - Alicia Bestin

Pré Martin - 87160 Saint-Sulpice-les-Feuilles

06 61 59 97 80 - *alicia.bestin@yahoo.fr*

Fruits et Légumes

Légumes et petits fruits

Vente à la ferme les jeudis et samedis matin de 9h à 13h

Potage et Partage - Romy et Simon Lerebourg

16 rue du 7 août - 87300 Blond

05 55 47 66 21 / 06 16 15 94 01

lerebourgsimon@gmail.com

Pommes de terre

Vente à la ferme sur commande

C. Antoinet

Le Masroudeau - 87290 Chateauponsac

05 55 76 54 48

Pommes de terre, variétés limousines

Vente directe sur rdv

Johannes Knies

Le Montbraud - 87190 Dompierre-les-Eglises

06 74 32 66 00

Légumes de saison

Vente à la ferme sur rdv

B. Gibbons

Roussine - 87360 Lussac les Eglises

05 55 60 75 21

Légumes de saison

Vente directe sur rdv

M. Sylvain Lafitte

Ferme communale de l'Essart - 87360 Lussac les Eglises

06 75 01 73 14

Légumes de saison

Vente à la ferme sur rdv

Nancy Bougnol

9 Les Egaux - 87290 Rancon - 05 55 68 05 74

Pommes, jus de pommes et cidres

Vente sur rdv

P. Boulaud

2 rue Fiches - Le Monteil - 87140 Roussac

05 55 60 20 89 / 06 87 34 73 59

www.vergersdupaysdestpardoux.wifeo.com

Pommes, jus, confitures, compotes et gelées

Vente à la ferme sur rdv

Gaëc La Ferme de Bord

Bord - 87190 Saint Hilaire la Treille

05 55 76 85 36 / 07 82 81 81 28

Tomates (variétés rares et anciennes)

Vente à la ferme sur rdv

Rève de tomates

Tour de Vauguenige - 87250 Saint Pardoux

05 55 76 39 34 / 06 72 94 06 04

www.revedetomates.jimdo.com

Maraichage

Vente à la ferme le vendredi matin

GAEC Terres de Ciel

Les Nègres - 87140 Saint-Symphorien-sur-Couze

05 55 60 88 27 - *jklesnegres@gmail.com*

Produits laitiers et Œufs

Fromages de chèvre et de brebis

Visite de la ferme et vente directe sur rdv

La Ferme des Fontenelles - Anne Virieu et Frédéric

Bessaguet

1 Les Fontenelles - 87300 Berneuil - 06 34 25 61 24

Fromages de chèvre

Vente à la ferme

A. Raynaud

Vaubourdolle - 87290 Chateauponsac

05 55 76 04 98 / 05 55 76 37 97

Œufs « plein air »

Vente à la ferme sur rdv

Cécilia et Vincent Rivaud

Mérigot les Effes - 87160 Cromac - 05 55 76 18 55



Fromages de chèvre et de vache

Vente directe sur rdv - S. Guislain

La Ville au Roi - 87210 Oradour Saint Genest

05 55 60 75 83 - sophie.guislain@gmail.com

Œufs fermiers (label Rouge), beurre, lait, crème, fromage blanc

Vente à la ferme - Gaec de Beissat

Beissat - 87300 Peyrat de Bellac

05 55 68 49 74 / gaecdebeissat@live.fr

Œufs fermiers (label Rouge)

Vente à la ferme - Gaec Desaint

Chez Pré - 87190 Saint Hilaire la Treille / 05 55 68 52 46

Fromages de chèvres

Vente à la fromagerie tous les jours de 10h à 12h

La Chabra Negra - Aymeric Mercier et Marie Van Den Berghe

2 rue de la Forge - 87300 Saint-Junien-les-Combes

06 21 58 33 39

Fromages de chèvres

Chèvrerie de l'Age Barrière - E. Chaussetier

87300 Saint Ouen sur Gartempe - 05 55 68 08 99

Fromages de brebis et œufs

Vente à la ferme le vendredi matin

GAEC Terres de Ciel

Les Nègres - 87140 Saint-Symphorien-sur-Couze

05 55 60 88 27 - jklesnegres@gmail.com

Œufs de poules pondeuses de races anciennes

Vente à la ferme sur commande

La Ferme du Bout du Chemin - Alicia Bestin

Pré Martin - 87160 Saint-Sulpice-les-Feuilles

06 61 59 97 80 - alicia.bestin@yahoo.fr

Œufs fermiers

Vente tous les jours de 9h à 12h30 - S. Cocheme

Les Granges - 87160 Saint Sulpice les Feuilles

06 10 12 75 19

Produits du Terroir

Safran (confitures, gelées, confits, safran, miels)

Vente directe sur rdv

Les Délices Safranés - Thierry Deserces

Madère - 87300 Bellac

06 11 94 66 27 - lesdelicessafranés@gmail.com

Miel

Vente directe sur rdv

Le Rucher des Monts de Blond - N. Adoum Hamit

Villerajouze - 87300 Blond

05 55 60 82 67 / 06 70 12 11 92

contact@legitedesrandonneurs.com

Miel

Vente directe sur rdv

P. Brunie

Menussac - 87890 Jouac - 05 55 68 26 25

Confitures

Vente directe sur rdv

C. Tardien

La Marchère - 87160 Mailhac-sur-Benaize

05 55 47 37 26

Miel

Vente directe sur rdv

Miel du Haut Limousin - Marie et Pascal Martel

Chez Marcou - 87300 Saint-Bonnet-de-Bellac

05 55 60 41 38 - mielduhautlimousin@gmail.com

Bières artisanales, bouteilles ou fûts

Vente et visite de la brasserie sur rdv

Brasserie de Bel Air

Bel Air - 87300 Saint-Bonnet-de-Bellac

05 55 68 26 93 / 06 31 61 99 31

brasserie.de.bel.air@orange.fr

Escargots

Vente à domicile d'escargots cuisinés ou vivants sur rdv. Visite possible d'avril à octobre les après-midis du mardi au dimanche sur rdv.

Les Escargots de Marco - Marc Ruez

La Chapelle - 87190 Saint-Hilaire-la-Treille

05 55 76 83 27 / 05 55 76 82 99

Farines : blé, seigle, épeautre et sarrasin

Vente directe sur rdv

F. Guillaume

2 La Verrière - 87190 Saint Léger Magnaseix

05 55 60 75 32

Plantes médicinales

Vente sur rdv

Aude de Roffignac

Domaine du Mazet - 87300 Saint Ouen sur

Gartempe

06 88 79 98 17 - aderoffignac@yahoo.fr

Miel

Visite et vente sur rdv

Le Miel du Moulin - Quentin Bouyat

Moulin de Lavaupot - 87160 Saint-Sulpice-les-

Feuilles

07 82 11 72 88 - www.mieldumoulin.fr



Saveurs à déguster
Tasty foods



Foires et marchés réguliers

BELLAC

Foire : 1^{er} du mois, (la veille si le 1^{er} est un dimanche ou un jour férié)

Marché : samedi matin

BLOND

Marché : dimanche matin

BUSSIÈRE POITEVINE

Foire : 5 du mois

Marché : mardi matin et samedi matin

CHÂTEAUPONSAC

Foire : 3 du mois

Marché : samedi matin

CIEUX

Foire : 28 du mois

Marché : samedi de Pâques

DORAT (LE)

Foire : 13 du mois (le samedi si le 13 est un dimanche). Foire artisanale : 2^{ème} dimanche de juillet.

Marché des Producteurs de Pays (l'été).

Marché : vendredi matin

MAGNAC LAVAL

Foire : 22 du mois

Marché : jeudi matin

MÉZIÈRES SUR ISSOIRE

Foire Ovine : le 2^{ème} et 4^{ème} lundi du mois

Marché : 2^{ème} lundi du mois

MORTEMART

Marché : dimanche matin (juillet-août)

NOUIC

Foire : 26 du mois

SAINT PARDOUX

Marché : mercredi matin (juillet-août)

SAINT SULPICE LES FEUILLES

Foire : 21 du mois

Marché : mardi matin

Visites guidées en Haut Limousin

Laissez-vous guider au détour des jolis villages, édifices religieux, musées, châteaux et sites naturels incontournables du Haut Limousin. Renseignements et réservations dans les Offices de Tourisme du Haut Limousin (coordonnées au dos de la brochure).

Guided visits for groups or individuals. To discover the typical villages, churches, museums, craftsmen's skills. Information available at the Tourist offices of le Haut Limousin (see addresses and phone numbers overleaf).

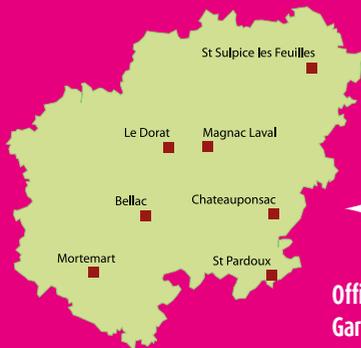
Pass Estival Haut Limousin

Profitez pleinement de notre destination !

Nominatif, le pass donne un accès privilégié et des tarifs préférentiels chez les partenaires participant à l'opération : visites guidées, musées, château, restaurants, festivals, loisirs de plein air ! Disponible dans les Offices de Tourisme du Haut Limousin.

Take advantage of the area's multiple offers. This pass provides privileged access to the card holder, at reduced rates, to sites operated by our associates in the scheme. Guided visits, museums, châteaux, restaurants, festivals, and open-air activities. Pass available in the Tourist Office of Haut Limousin.





Office de Tourisme du Haut-Limousin

Pôle d'accueil de Bellac

Rue des Doctrinaires - 87300 Bellac
Tél : 05 55 68 12 79

Juillet et août : ouvert tous les jours, du lundi au samedi de 10h à 18h30 et les dimanches et jours fériés de 9h à 13h
Juin et septembre : ouvert du lundi au vendredi et samedi matin, de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30

Octobre à mai : du lundi au vendredi, de 10h à 12h et de 14h30 à 17h, samedi matin de 10h à 12h, fermé les jeudis (fermé jeudis de novembre à mars)

Pôle d'accueil de Mortemart

Château des Ducs - 87330 Mortemart
Tél : 05 55 68 12 79

Juillet - Août : ouvert tous les jours de 14h30 à 19h et les dimanches matin 10h à 12h

Pays du Haut-Limousin

Office de Tourisme Gartempe - Saint Pardoux

Pôle d'accueil de Saint Pardoux
17 rue de la Halle
87250 Saint Pardoux
Tél : 05 55 76 56 80

Novembre à Février : du mardi au samedi (sauf jeudi) 10h-12h et 14h-17h.

Mars à Juin et Septembre-Octobre : du mardi au samedi (sauf jeudi en mars et octobre) 10h-12h et 14h-17h30.

Juillet/Août : tous les jours sauf mardi 10h-13h et 14h-18h

Pôle d'accueil de Chateauponsac

Place Xavier Mazurier
87290 Chateauponsac
Tél : 05 55 76 57 57

Novembre à Février : du mardi au samedi (sauf jeudi) 10h-12h30 et 13h30-17h.

Mars à Juin et Septembre-Octobre : du mardi au samedi (sauf jeudi en Mars et Octobre) 9h30-12h30 et 13h30-17h30.

Juillet/Août : tous les jours sauf jeudi et dimanche après-midi 9h30-12h30 et 13h30-18h.

Office de Tourisme du Limousin en Marche

Pôle d'accueil de Magnac Laval

13 place de la République
87190 Magnac Laval
Tél : 05 55 68 59 15

Septembre à Juin : du mardi au vendredi 9h30-12h30 et 13h30-17h30 et samedi 9h30-12h30 fermé les jeudis d'octobre à avril
Juillet/Août : du lundi au vendredi 9h30-12h30 et 13h30-18h et le dimanche 9h30-12h30

Pôle d'accueil de Saint Sulpice les Feuilles

6 avenue Jean Jaurès
87160 Saint Sulpice les Feuilles
Tél : 05 55 76 92 66
Fax : 05 55 76 05 32

Mi-septembre à juin : du mardi au samedi : 9h-12h30

Juillet à mi-septembre : mardi au vendredi 9h30-12h30 16h-19h, samedi et dimanche : 9h30-12h30

Office de Tourisme de la Basse-Marche

Pôle d'accueil du Dorat

17 place de la Collégiale
87210 Le Dorat

Tél/Fax : 05 55 60 76 81

Octobre à mars : du lundi au samedi 9h-12h et 14h-17h30 (fermé le jeudi, le dimanche et jours fériés)

Avril-mai-septembre : du lundi au samedi 9h30-12h et 14h-17h30 (fermé le dimanche et jours fériés)

Juin-juillet-août : du lundi au samedi 9h30-12h30 et 14h30-18h30 et le dimanche matin 9h30-12h30 (en juillet-août, fermé les jours fériés)

Suivez l'actualité des
offices de tourisme sur :



#tourolim

Avec le soutien des Communautés de Communes
Gartempe-Saint Pardoux et Haut Limousin en Marche

